Estudios de Mercado

Oficina Económica y Comercial
de la Embajada de España en Ankara

# El Sector del Papel en Turquía

ICEX

Estudios de Mercado

ICEX
Instituto Español
de Comercio Exterior

# El Sector del Papel en Turquía

Este estudio ha sido realizado por Beatriz Labari Solana bajo la supervisión de la Oficina Económica y Comercial de la Embajada de España en Ankara

**Noviembre 2005**

# INDICE

**RESUMEN Y PRINCIPALES CONCLUSIONES** **5**

**I. INTRODUCCIÓN** **7**

1. DEFINICIÓN Y CARACTERÍSTICAS DEL SECTOR Y SUBSECTORES RELACIONADOS 7

**II. PAPEL Y CARTÓN** **9**

1. CAPACIDAD DE PRODUCCIÓN 9

2. LA PRODUCCIÓN 11

3. CONSUMO 13

**III. MATERIAS PRIMAS** **15**

1. CAPACIDAD DE PRODUCCIÓN 15

2. PRODUCCIÓN 16

3. CONSUMO 18

**IV. MAQUINARIA Y COMPONENTES** **19**

1. SITUACIÓN ACTUAL Y PERSPECTIVAS 19

**V. COMERCIO EXTERIOR** **22**

1. IMPORTACIONES 23
   1.1 PAPEL Y CARTON 23
   1.2 MATERIAS PRIMAS 26
   1.3 MAQUINARIA 28

2. EXPORTACIONES 31
   2.1 PAPEL Y CARTÓN 31
   2.2 MATERIAS PRIMAS 35
   2.3 MAQUINARIA 36

**VI. OPORTUNIDADES COMERCIALES** **40**

1. CONDICIONES DE ACCESO 40

2. ESTRATEGIAS DE PENETRACIÓN 42
   Inversión Extranjera Directa y Joint-ventures 43

3. PERCEPCIÓN DEL PRODUCTO ESPAÑOL 43

4. FINANCIACIÓN DE LA EXPORTACIÓN 44

**VIII. ANEXOS** **45**

1. FUENTES DE INFORMACIÓN 45
2. INFORME DE FERIA 45
3. PRINCIPALES PAPELERAS TURCAS 53
4. IMPORTADORES DE PAPEL 55
5. MAQUINARIA Y COMPONENTES 58
6. DISTRIBUIDORES DE MAQUINARIA Y COMPONENTES 60
5. ASOCIACIONES DEL SECTOR 65
5. OTRAS DIRECCIONES DE INTERÉS 65
   - Organismos Públicos 65
   - Otras Instituciones Turcas de Interés 67
   - Cámaras de Comercio e Industria 68
   - Directorios de empresas 69

# RESUMEN Y PRINCIPALES CONCLUSIONES

El mercado papelero en Turquía es un mercado en contínua expansión. Nuevas empresas están entrando en el sector, lo que unido a la mejora en los procesos de las ya existentes, hace que la capacidad de producción de papel y cartón vaya aumentando año a año. La producción de papel y cartón creció en el 2004 un 9.3% con respecto al año anterior, alcanzándose la cifra de 1769373 toneladas. Sin embargo, y a pesar de este aumento en los niveles de producción, Turquía sigue siendo un país netamente importador en cuanto a papel y cartón, materias primas para producirlo y maquinaria papelera y componentes se refiere. La producción local no puede satisfacer por sí sola las necesidades del mercado turco y resulta necesario comprar en el exterior. Además el consumo de papel y cartón crece de forma contínua. Concretamente, en el ejercicio 2004 se alcanzó la cifra de 3352151 toneladas de papel y cartón consumidas, representando un incremento del 15.8% con respecto al año precedente. Actualmente el consumo per cápita se cifra en 46,5 kilos al año, y está previsto que este aumente.

Se están realizando nuevas inversiones para mejorar los procesos productivos, permitiendo mejorar la calidad del producto final o aumentar la rapidez en los tiempos de producción. Es cierto que pocas empresas tienen la capacidad de compra suficiente para hacer frente a la adquisición de maquinaria papelera completamente nueva, pero existe una gran demanda de bienes de equipo de segunda mano y componentes de maquinaria que permitan utilizar de una manera más eficiente los equipos que ya poseen las empresas. La grave crisis económica que sufrió el país en el año 2001 provocó que los compradores industriales atrasaran la inversión en bienes de equipo, sin embargo, la excelente coyuntura económica actual y el clima de optimismo que vive Turquía ante la posible entrada en la Unión Europea, está provocando una aceleración en las compras de este tipo. Por otro lado, debemos señalar que aspectos como la calidad del producto final, la seguridad y los servicios post venta, hasta hace bien poco pasados por alto, comienzan a ser tenidos en cuenta por los compradores y productores locales de maquinaria papelera y componentes.

Como hemos mencionado, nuevas empresas están estableciéndose en Turquía, y las ya existentes están intentando mejorar sus procesos productivos en un intento de no quedarse atrás ante la aparición de nuevos competidores. Todo ello, unido a la privatización de la sociedad pública SEKA, ha provocado que la industria del papel en Turquía sea cada vez más dinámica y competitiva.
En efecto, la sociedad pública SEKA (fábrica turca de celulosa y papel) paralizó la producción en sus fábricas de papel y cartón en el año 2004 por encontrarse inmersa en pleno proceso de privatización, que culminará previsiblemente a finales del presente ejercicio 2005.

Es importante para las empresas españolas estar presentes en el mercado turco, ya sea a través de una filial o por medio de un agente o representante comercial para penetrar en el mercado papelero en Turquía. La venta directa de productos de papel y cartón aún resulta difícil. Es cierto que actualmente existe una mayor accesibilidad a fuentes de información, como pueden ser las asociaciones del sector existentes en Turquía, pero las relaciones personales representan un componente esencial a la hora de cerrar acuerdos. Además, existe igualmente una barrera lingüística que superar. Todo ello, sumado a cierta reticencia a los bienes y empresas extranjeras, hace que recurrir a un agente turco, conocedor del mercado y con contactos establecidos, sea indispensable.

Para el caso de la maquinaria y componentes las oportunidades pasan por la venta de maquinaria de segunda mano o la venta de componentes que permitan aumentar la eficiencia de la maquinaria que ya poseen las empresas turcas, en muchos casos obsoleta. Como hemos mencionado, generalmente las empresas del sector no tienen capacidad para adquirir maquinaria completamente nueva, pero sin embargo ven como aumenta la competencia en el sector y se exige cada vez una mayor calidad del producto final. Por ello no renuncian a realizar este tipo de inversiones "*más económicas*".

Turquía parece vivir una excelente coyuntura económica. Superada la grave crisis que sufrió el país en el año 2001, las perspectivas económicas actuales son muy optimistas. Los niveles de inflación, que en el año 2001 alcanzaron la elevadísima cifra del 68%, se han controlado y han pasado a cifrarse en un 9.4% en el ejercicio 2004. El PIB per cápita crece constantemente, concretamente en el año 2004 se alcanzó la cifra de 4187 dólares USA, y como consecuencia el consumo está aumentando también de forma progresiva.
Las negociaciones para la posible adhesión a la Unión Europea, que comenzaron en octubre de 2005, abren también un nuevo horizonte. Turquía tendrá que hacer un esfuerzo para adaptarse a los estándares europeos, nuevas inversiones serán necesarias, y el mercado se dinamizará, aumentando la competencia y la productividad del sector.

# I. INTRODUCCIÓN

## 1. DEFINICIÓN Y CARACTERÍSTICAS DEL SECTOR Y SUBSECTORES RELACIONADOS

El siguiente estudio tiene como finalidad ofrecer una visión global de la industria del papel en Turquía. Se analiza la situación de las materias primas, papel y cartón y más brevemente, la maquinara para producir pasta, papel y cartón. El mercado del envasado y empaquetado, así como el de las artes gráficas y la papelería, aunque están muy unidos al sector del papel, no se analizan en el siguiente estudio.

Las partidas analizadas en el informe, siguiendo el sistema armonizado, son las siguientes:

4801 Papel prensa, en bobinas rollos de anchura mayor 36 cm. o en hojas de forma cuadrada o rectangular con un lado mayor 36 cm. Y el otro mayor 15 cm., sin plegar.
4802 Papel y cartón, sin estucar ni recubrir, de los tipos utilizados para escribir, imprimir u otros fines gráficos, y papel y cartón para tarjetas o cintas para perforar, sin perforar, en bobinas rollos o en hojas de forma cuadrada o rectangular, de cualquier tamaño.
4803 Papel del tipo utilizado para papel higiénico, toallitas para desmaquillar, toallas, servilletas o papeles similares, de uso doméstico, de higiene o tocador, guata de celulosa y napa de fibras de celulosa, incluso rizados, plisados, gofrados.
4804 Papel y cartón kraft, sin estucar ni recubrir, en bobinas rollos de anchura mayor 36 cm. o en hojas de forma cuadrada o rectangular con un lado mayor 36 cm. y el otro mayor 15 cm., sin plegar (exc. artículos de las partidas 4802 y 4803).
4805 Papeles y cartones, sin estucar ni recubrir, en bobinas rollos de anchura mayor 36 cm. o en hojas de forma cuadrada o rectangular con un lado mayor 36 cm. y el otro mayor 15 cm., sin plegar, que no hayan sido sometidos a trabajos complementarios o tratamientos distintos.
4808 Papel y cartón corrugados, incl. revestidos por encolado, rizados, plisados, gofrados, estampados o perforados, en bobinas rollos de anchura mayor 36 cm. o en hojas de forma cuadrada o rectangular con un lado mayor 36 cm. y el otro mayor 15 cm., sin plegar (exc. papel kraft para sacos bolsas).
4810 Papel y cartón estucados por una o las dos caras con caolín u otras sustancias inorgánicas, incl. con aglutinante, incl. coloreados o decorados en la superficie o impresos, en bobinas rollos o en hojas de forma cuadrada o rectangular de cualquier tamaño.
4811 Papel, cartón, guata de celulosa y napa de fibras de celulosa, estucados, recubiertos, impregnados o revestidos, coloreados o decorados en la superficie o impresos, en bobinas rollos o en hojas de forma cuadrada o rectangular, de cualquier tamaño.
4813 Papel de fumar, incl. cortado al tamaño adecuado, en librillos o en tubos.

4818 Papel de los tipos utilizados para papel higiénico y papeles similares, guata de celulosa o napa de fibras de celulosa, de los tipos utilizados para fines domésticos o sanitarios, en bobinas rollos de anchura menor o igual 36 cm. o cortados en formato, pañuelos, toallitas.

4701 Pasta mecánica, de madera, sin tratar químicamente.
4702 Pasta química, de madera, para disolver.
4703 Pasta química, de madera, a la sosa soda o al sulfato (exc. pasta para disolver).
4704 Pasta química de madera, al sulfito (exc. pasta para disolver).
4705 Pasta de madera obtenida por la combinación de tratamientos mecánico y químico.
4706 Pasta de fibras obtenidas de papel o cartón reciclado, desperdicios y desechos o de las demás materias fibrosas celulósicas (exc. de madera).
4707 Papel o cartón para reciclar, desperdicios y desechos (exc. lana de papel).

843910 Máquinas y aparatos para la fabricación de pasta de materias fibrosas celulósicas.
843920 Máquinas y aparatos para la fabricación de papel o cartón.
843930 Máquinas y aparatos para el acabado de papel o cartón.
843991 Partes de máquinas o aparatos para la fabricación de pasta de materias celulósicas.
843999 Las demás partes de máquinas para la fabricación de papel o cartón.
844110 Cortadoras y bobinadoras de papel o cartón.
844140 Máquinas para moldear artículos de pasta de papel, de papel o de cartón.
844180 Las demás máquinas para el trabajo de la pasta de papel, del papel o del cartón.
844190 Partes de las máquinas y aparatos para el trabajo de la pasta, del papel o del cartón.

La industria turca del papel y cartón se inicia en 1936 con la creación de la sociedad pública SEKA (fábrica turca de celulosa y papel), manteniéndose como el único productor hasta 1963, fecha en la que el sector privado comienza a producir. Las necesidades del mercado turco son mayoritariamente asumidas por las empresas locales hasta los años 80, cuando empresas extranjeras comienzan a introducirse en el mercado. La entrada en vigor de la unión aduanera con la Unión Europea en 1996 obliga al sector a realizar importantes inversiones para hacer frente a la competencia extranjera.

En la actualidad se encuentran operando en Turquía 39 fábricas y 57 máquinas para producir pasta, papel y cartón. La sociedad pública SEKA se encuentra a punto de culminar su proceso de privatización, cuya finalización está prevista para finales de 2005. De las 8 fábricas que formaban parte de la sociedad SEKA, solamente 2 figuran todavía como pertenecientes al sector público, SEKA Akdeniz-Mersin y SEKA Taşucu, que actualmente han paralizado su producción como consecuencia de este proceso. Para consultar la situación de este proceso visite el siguiente link:

**http://www.oib.gov.tr/portfoy/seka_eng.htm**

El sector emplea actualmente a 12800 personas, según datos del DIE (Instituto Nacional de Estadística turco), de las cuales 1550 todavía figuran como empleadas por el sector público.

Las principales papeleras están generalmente localizadas en las siguientes ciudades: Istanbul, Izmir, Kocaeli, Bilecik, Manisa, Bursa, Adana, Gaziantep y Corum. El 47% de la producción se concentra en la región del Mármara.

# II. PAPEL Y CARTÓN

## 1. CAPACIDAD DE PRODUCCIÓN

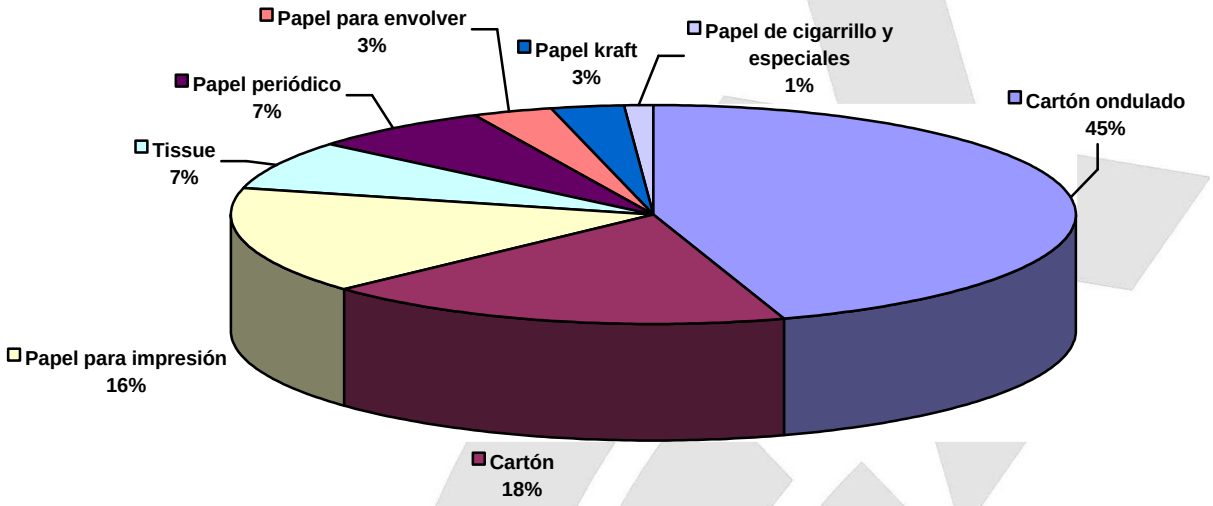
La capacidad total de producción del sector alcanzó la cifra de 2486930 toneladas en el año 2004, lo que representa un incremento del 4.9% con respecto al año anterior. El 10% de esta capacidad figura todavía como propia de la sociedad pública SEKA.
Solamente se ha producido un incremento en la capacidad de producción de cartón ondulado, cartones, papel tissue y papel de cigarrillo y otros papeles especiales. Este incremento se debe a la incorporación de nuevas compañías en el sector y a la modernización de las ya existentes.

La siguiente tabla recoge la capacidad de producción por productos, en toneladas, para los tres últimos años (2002, 2003, 2004):

| PRODUCTO/AÑO | 2002 | 2003 | 2004 |
|---|---|---|---|
| Papel periódico | 182500 | 182500 | 182500 |
| Papel para impresión u otros fines gráficos | 316080 | 390080 | 388630 |
| Papel para envolver | 51620 | 78620 | 77300 |
| Cartón ondulado | 1021000 | 1072000 | 115000 |
| Papel kraft | 75000 | 75000 | 75000 |
| Cartón | 346100 | 388500 | 448000 |
| Tissue | 152500 | 173500 | 185500 |
| Papel de cigarrillo y especiales | 10200 | 10200 | 15000 |
| TOTAL | 2155000 | 2370400 | 2486930 |

Fuente: Turkish Pulp & Paper Industry Foundation (SKSV).

Capacidad de producción de papel y cartón en Turquía 2004




El peso de las empresas locales productoras de pasta, papel y cartón es notable.
Las empresas locales más importantes son:

**Para papel tissue:**
Ipek Kağıt, en Yalova (forma parte del holding Eczacibaşi)
Toprak Kağıt, en Bozuyuk (pertenece al holding Toprak)
Viking Kağıt, en Izmir (pertenece al holding Yaşar)

**Para el cartón:**
Kartonsan, en Izmit
Kombassan Muratlı, en Muratlı- Tekirdağ (pertenece al holding Kombassan)

**Para papel fino y papel de impresión:**
Kombassan Konya, en Konya (pertenece al holding Kombassan)
Toprak Kağıt, en Bozuyuk (pertenece al holding Toprak)
Meteksan, en Ankara (Grupo Meteksan)

**Nota: Ver direcciones en *Anexo*.**

A pesar de que las empresas más importantes están en manos de poderosos holdings turcos, la mayor parte de las empresas productoras son de mediano tamaño.
Es un sector bien organizado. La mayoría de las empresas forman parte de alguna de las tres asociaciones existentes en el sector, KASAD (Paper-Carton Manufacturers Association), SKSV (Turkish Pulp and Paper Industry Foundation) y OMUD (Corrugated Board Manufacturers Association). (Ver datos de contacto en *Anexo*).

Cabe destacar que ciertos segmentos como la fabricación de **cartón ondulado** recaen sobre las empresas extranjeras, cuya presencia es cada vez de mayor importancia: Joint-venture entre Olmuksa y International Paper Co., joint-venture entre Ipek Kağıt y Georgia Pacific, implantación de la británica David S. Smith por la compra de las fábricas Corum Oluklu Mukavva y Copikas AS. (Ver datos de contacto en *Anexo*).

## 2. LA PRODUCCIÓN

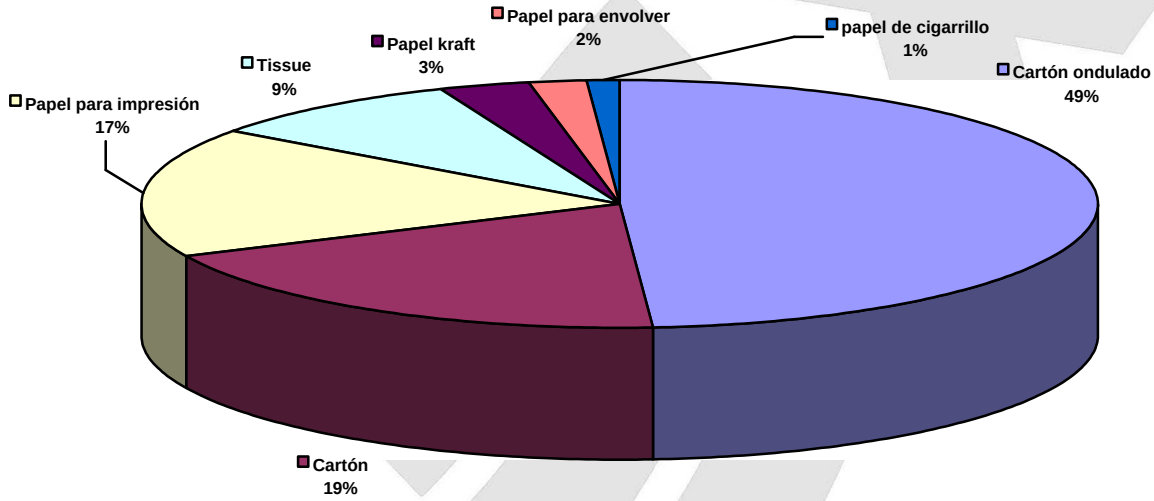
La producción total de papel y cartón en Turquía alcanzó la cifra de 1769373 toneladas en el año 2004, situando al país en el puesto Nº 28 en cuanto a producción mundial de papel. El ratio de utilización de la capacidad de producción de papel y cartón fue de aproximadamente un 57%.
Según datos estimados, se espera que la producción de papel y cartón alcance la cifra de 2105000 toneladas en el ejercicio 2005.
La producción se caracterizó en el 2004 por un incremento del 9.3% respecto al año precedente. El 1.5% de la producción total figura todavía como asumida por la sociedad pública SEKA, y el 98.5% restante por el sector privado.

La segmentación de la producción por productos en toneladas, para los tres últimos años (2002, 2003, 2004), se indica en la siguiente tabla:

| PRODUCTO/AÑO | 2002 | 2003 | 2004 |
|---|---|---|---|
| Papel periódico | 65443 | 20101 | - |
| Papel para impresión u otros fines gráficos | 141057 | 283135 | 301919 |
| Papel para envolver | 22486 | 25815 | 27259 |
| Cartón ondulado | 701557 | 763385 | 862529 |
| Papel kraft | 32535 | 34328 | 52650 |
| Cartón | 298460 | 327256 | 349648 |
| Tissue | 157898 | 162051 | 167868 |
| Papel de cigarrillo y especiales | 2984 | 3199 | 7500 |
| TOTAL | 1422420 | 1619270 | 1769373 |

Fuente: Turkish Pulp & Paper Industry Foundation (SKSV).

Producción de papel y cartón en Turquía 2004




La siguiente tabla recoge los niveles de stocks de papel y cartón, en toneladas, en el año 2004:

| PRODUCTO/AÑO | 2004 |
|---|---|
| Papel periódico | - |
| Papel para impresión u otros fines gráficos | 3187 |
| Papel para envolver | 1491 |
| Cartón ondulado | 17995 |
| Papel kraft | - |
| Cartón | 25095 |
| Tissue | 2199 |
| Papel de cigarrillo y especiales | - |
| TOTAL | 49967 |

Fuente: Turkish Pulp & Paper Industry Foundation (SKSV).

# 3. CONSUMO

El consumo de papel y cartón en Turquía se elevó a la cantidad de 3352151 toneladas en el año 2004, alcanzando el puesto Nº 22 en cuanto a consumo mundial de papel, y representando un incremento del 15.8% con respecto a la cifra alcanzada en el ejercicio anterior. Actualmente, el consumo per capita es de 46,5 kilos al año, y está previsto que esta cifra aumente, si bien todavía dista de los niveles de la UE.

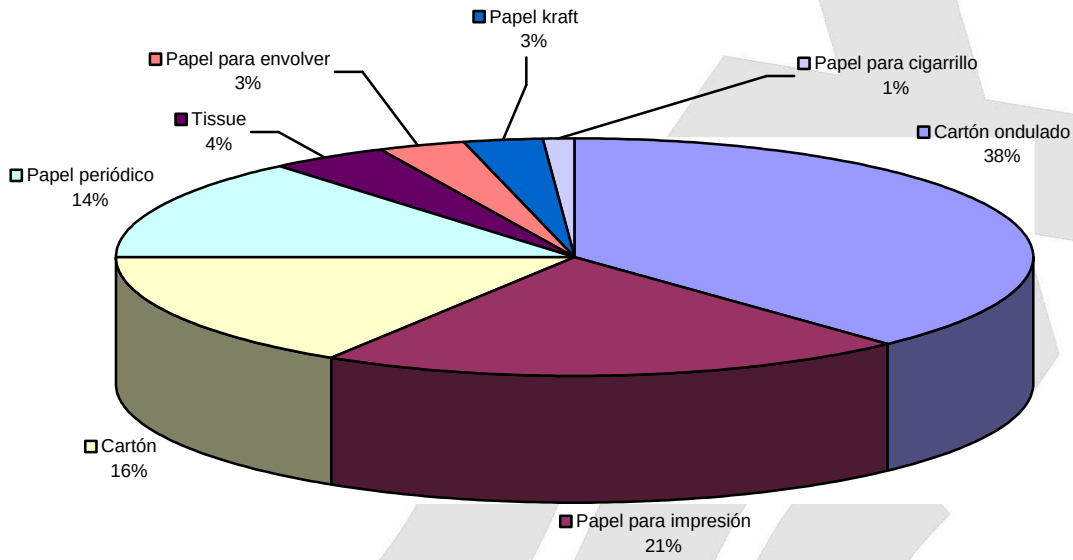
En el ejercicio 2004, fundamentalmente se consume Cartón ondulado (38%), Papel para impresión u otros fines gráficos (21%) y Cartón (16%).

La segmentación del consumo por productos en toneladas, para los tres últimos años (2002, 2003, 2004), se indica en el siguiente cuadro:

| PRODUCTO/AÑO | 2002 | 2003 | 2004 |
|---|---|---|---|
| Papel periódico | 300909 | 392278 | 453826 |
| Papel para impresión u otros fines gráficos | 424642 | 570938 | 713179 |
| Papel para envolver | 90489 | 93251 | 110547 |
| Cartón ondulado | 978062 | 1113130 | 1257993 |
| Papel kraft | 79466 | 89228 | 91509 |
| Cartón | 414398 | 492739 | 564258 |
| Tissue | 110977 | 131376 | 145060 |
| Papel de cigarrillo y especiales | 10244 | 11810 | 15779 |
| TOTAL | 2409187 | 2894750 | 3352151 |

Fuente: Turkish Pulp & Paper Industry Foundation (SKSV).

Consumo de papel y cartón en Turquía 2004



# III. MATERIAS PRIMAS

## 1. CAPACIDAD DE PRODUCCIÓN

La capacidad de producción de pasta para fabricar papel y cartón en Turquía alcanzó la cifra de 553700 toneladas en el año 2004, representando una disminución de alrededor de un 2% con respecto al año precedente, aunque podemos decir que las capacidades prácticamente no se ven alteradas en los últimos años.

La siguiente tabla recoge la capacidad de producción en toneladas de los diferentes tipos de pastas empleadas por el sector:

| Tipo de pulpa/AÑO | 2002 | 2003 | 2004 |
|---|---|---|---|
| Pulpa mecánica | 66000 | 66000 | 66000 |
| CTMP | 82000 | 82000 | 82000 |
| Pulpa blanqueada, sulfato | 70000 | 70000 | 70000 |
| Pulpa sin blanquear, sulfato | 220000 | 215700 | 205700 |
| Pulpa viscosa | 12000 | 12000 | 12000 |
| Pulpa de cáñamo | 3240 | 3630 | 4000 |
| Pulpa de paja | 115000 | 115000 | 114000 |
| TOTAL | 568240 | 564330 | 553700 |

Fuente: Turkish Pulp & Paper Industry Foundation (SKSV).

## 2. PRODUCCIÓN

La producción de pasta para la fabricación de papel y cartón alcanzó en el año 2004 la cifra de 128064 toneladas, representando una disminución del 20.3% con respecto al año 2003. Como nos han manifestado desde Turkish Pulp & Paper Industry Foundation, se prevee que la producción de este tipo de pastas siga disminuyendo a la vez que va aumentando la utilización de papel y cartón usado en la elaboración del producto. La capacidad de producción de pasta de papel en el año 2004 fue de 553700 toneladas, por lo tanto podemos decir que el ratio de utilización de la capacidad que el sector tiene para producir pasta papelera es de un 23.1%.

A continuación se recoge un cuadro con la producción en toneladas de los diferentes tipos de pastas empleadas por el sector:

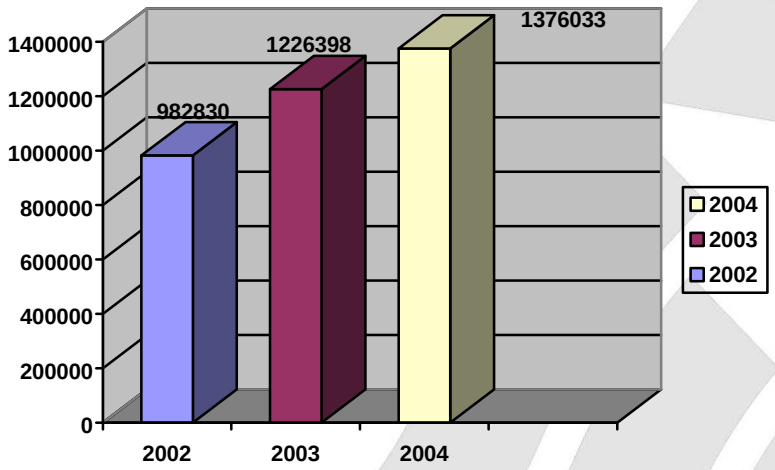
| Tipo de pulpa/AÑO | 2002 | 2003 | 2004 |
|---|---|---|---|
| Pulpa mecánica | 36565 | 15355 | - |
| CTMP | - | - | - |
| Pulpa blanqueada, sulfato | 57900 | 55000 | 40000 |
| Pulpa sin blanquear, sulfato | 48920 | 51650 | 52516 |
| Pulpa viscosa | - | - | - |
| Pulpa de cáñamo | - | 697 | 3000 |
| Pulpa de paja | 40325 | 37893 | 32548 |
| TOTAL | 183710 | 160595 | 128064 |

Fuente: Turkish Pulp & Paper Industry Foundation (SKSV).

La pulpa mecánica era solamente producida y mayormente utilizada por la sociedad pública SEKA, actualmente privatizada casi en su totalidad, por eso se puede apreciar su disminución hasta no reflejar cantidad alguna en el año 2004. No existe producción local de pasta CTMP, es decir, pasta semi-química, que como ya veremos más adelante, se obtiene de la importación.

Como hemos mencionado, año a año se produce un aumento en la utilización de papel y cartón usado en la producción papelera. A la par, también aumenta el nivel de recogida de papel y cartón para reciclar por las empresas.

El siguiente gráfico muestra los niveles de papel y cartón para reciclar en toneladas recogidos localmente (esto es, sin tener en cuenta el que se importa) por las empresas del sector en los tres últimos años (2002, 2003, 2004):




Vemos como en el año 2002 se recogen 982830 toneladas de papel y cartón para reciclar, en el 2003 de recogen 1226398 toneladas y por último, se llega a la cifra de 1376033 toneladas recogidas en el ejercicio 2004, representando un aumento del 12.2% con respecto al año precedente.

Según datos de Turkish Pulp & Paper Industry Foundation los niveles de stocks de pasta para producir papel y cartón son nulos.

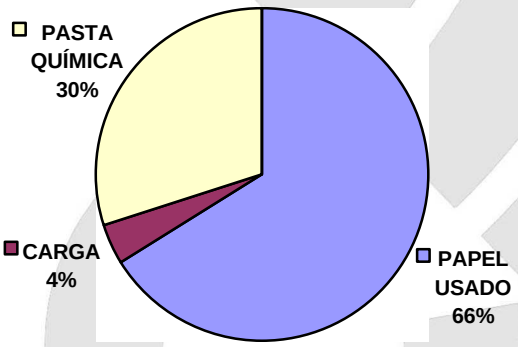
## 3. CONSUMO

El desglose de la composición de la pasta utilizada en la producción de papel y cartón en el año 2004 se recoge en la siguiente tabla:

| | CANTIDAD (TON) |
|---|---|
| PASTA QUÍMICA | 526123 |
| PASTA MECÁNICA | 0 |
| PAPEL USADO | 1166038 |
| CARGA-FILLERS | 77212 |
| TOTAL | 1769373 |

Fuente: Turkish Pulp & Paper Industry Foundation (SKSV).

Composición de la pasta papelera en el año 2004




Como podemos observar, se utiliza mayoritariamente papel y cartón usado para la elaboración de nuevos productos de papel y cartón, seguido de la pasta química. La pasta mecánica era utilizada exclusivamente por la sociedad pública SEKA, que como hemos dicho, ha paralizado su producción en el año 2004.

No se han podido obtener datos fiables para los ejercicios 2002, 2003.

# IV. MAQUINARIA Y COMPONENTES

## 1. SITUACIÓN ACTUAL Y PERSPECTIVAS

En cuanto a la maquinaria para fabricar pasta, papel y cartón, son 57 las máquinas que se encuentran operativas en este momento en el mercado turco.
No existen muchas empresas locales que puedan fabricar este tipo de maquinaria, sin embargo existen gran cantidad de empresas turcas suministradoras de repuestos y componentes. Existe además una amplia red nacional de distribución de maquinaria papelera extanjera (principalmente alemana, italiana, inglesa y estadounidense) y componentes. Por este motivo nos encontramos con una gran cantidad de bienes de equipo extranjero y una amplia variedad de talleres de reparación nacionales que son los encargados de realizar en muchas ocasiones el mantenimiento de estos equipos.

También cabe destacar en este punto el auge de la compra de maquinaria papelera de segunda mano por parte de las empresas turcas del sector, que no tienen capacidad de compra suficiente para hacer frente a la adquisición de maquinaria completamente nueva y están apareciendo en el mercado bastantes empresas turcas que se dedican a la distribución de este tipo de maquinaria.

Por otra parte, las empresas del sector tienen generalmente asegurada la venta de su producción, por lo que no existe una gran preocupación por realizar inversiones demasiado cuantiosas en modernizar sus equipos, y las mejoras suelen limitarse a pequeñas inversiones que permitan acrecentar ligeramente la calidad del producto final o la velocidad en los tiempos de producción.
En efecto, aspectos como la calidad, hasta hace poco relegados a un segundo plano, comienzan a ser considerados por los productores de papel y cartón, siendo cada vez más conscientes que mejorar la calidad del producto final es necesario para poder competir con las empresas extranjeras y para acercarse a los estándares de la UE. Por lo tanto, y según fuentes consultadas, se estima que esta situación no se mantenga en el futuro y se prevee que las empresas del sector del papel con maquinaria obsoleta tendrán que ir renovándola a medio plazo, para obtener un papel de mayor calidad. Aquellas empresas que no puedan acometer estas mejoras tenderán a perder cuota de mercado, a la vista de la existencia de consumidores cada vez más exigentes.

Sin embargo, si nos referimos a maquinaria de acabado, cortadoras, bobinadoras, de cosido o encolado de papel, la oferta local es un poco más amplia, aunque también en este aspecto se tiende a confiar más en bienes de equipo de fabricación extranjera, con mejor imagen que la maquinaria producida en Turquía. De este modo, encontramos en el sector gran cantidad de bienes de equipo extranjero, y las importaciones de cortadoras, bobinadoras y máquinas para moldear artículos de papel, como veremos más adelante, aumentan progresivamente en los últimos años. En efecto, la industria del envase y el embalaje está experientando un notable crecimiento en los últimos años, y así podemos encontrar gran cantidad de empresas de todos los tamaños dedicadas al corte y embalaje del papel, más que a la producción de papel propiamente dicha.

Turkish Pulp & Paper Industry Foundation (SKSV) nos ha proporcionado los datos de la energía consumida por las compañías de su asociación para los dos últimos años, que se recogen en la siguiente tabla:

Consumo (kwh/año)

| | SEKA | Empresas de la asociación |
|---|---|---|
| 2003 | 163882689 | 718093788 |
| 2004 | 40187000 | 775279689 |

Fuente: Turkish Pulp & Paper Industry Foundation (SKSV).

Como vemos, para las empresas de la asociación, el consumo de energía en el año 2004 aumenta un 8% con respecto al año precedente, y como nos han manifestado, es una tendencia extrapolable a la totalidad de las empresas del sector. Desde Turkish Pulp & Paper Industry Foundation (SKSV) son conscientes de la necesidad de modernizar los equipos que poseen las empresas como forma de reducir el elevado consumo de energía y, de hecho, impulsar esta medida se considera como objetivo prioritario en los planes que la asociación tiene para el medio-corto plazo.

Solo se han podido obtener datos de 32 de las 57 máquinas para producir pasta, papel y cartón operativas en Turquía en la actualidad:

| SECTOR | VELOCIDAD (m/min) | TIPO DE MÁQUINA |
|---|---|---|
| Papel para impresión | 275 | Fourdrinier |
| | 350 | Fourdrinier |
| | 400 | Fourdrinier |
| | 700 | Fourdrinier |
| Papel para envolver | 275 | Fourdrinier |
| | 750 | Yankee MG |
| Cartón ondulado | 600 | Fourdrinier |
| | 600 | Fourdrinier |
| | 550 | Fourdrinier |
| | 650 | Fourdrinier |
| | 300 | Fourdrinier |
| | 500 | Fourdrinier |
| | 550 | Fourdrinier |
| | 1200 | Duo Former |
| | 125 | Drum |
| | 500 | Fourdrinier |
| | 350 | Fourdrinier |
| | 300 | Fourdrinier |
| | 300 | Fourdrinier |
| | 300 | Fourdrinier |
| | 450 | Fourdrinier |
| Cartón | 180 | Drum |
| | 160 | Drum |

| | | |
|---|---|---|
| | 150 | Drum |
| | 250 | Fourdrinier |
| | 400 | Fourdrinier |
| | 55 | Drum |
| Tissue | 900 | Twin Wire |
| | 2000 | Crescent Former |
| | 2200 | Crescent Former |
| | 1500 | Twin Wire |
| | 1500 | Crescent Former |

Fuente: Turkish Pulp & Paper Industry Foundation (SKSV).

# V. COMERCIO EXTERIOR

Turquía es importadora neta de papel y cartón, las exportaciones turcas en este sentido representan alrededor de un 24% de las importaciones. El déficit comercial alcanzó la cifra de 981572481 dólares USA en el ejercicio 2004, aumentándose además con respecto al déficit registrado el año anterior (741039521 dólares USA). Si bien es cierto que Turquía aumentó el volumen de sus exportaciones de papel y cartón en el año 2004, la cifra de productos importados es muy superior, y además su valor también aumentó considerablemente en dicho ejercicio.

En el caso de las materias primas, también podemos decir que Turquía es importadora neta, ya que para el año 2004 las exportaciones turcas representaron apenas el 3% de las importaciones. El déficit comercial alcanzó los 20867284 dólares USA, aunque en este caso la brecha disminuye, ya que en el ejercicio 2003 el déficit comercial ascendía a 24113178 dólares USA.
Con respecto a la situación de la balanza comercial para el caso de la maquinaria papelera y componentes, también en este caso es desfavorable para Turquía, el valor de las exportaciones tan solo supuso un 10% de las importaciones en el año 2004, y el déficit comercial ascendió a 77429042 dólares USA. En este caso, el déficit comercial también se vio diminuido con respecto al registrado en el año 2003, cuando se alcanzó la cifra deficitaria de 92058139 dólares USA, ya que para el caso de la maquinaria y componentes, el valor de las importaciones turcas disminuyó un 15% en el ejercicio 2004 y el valor de las exportaciones aumentó, sin embargo, un 20%.

Si analizamos ahora el comercio bilateral España-Turquía, cabe destacar que, para el caso del papel y cartón, la balanza es favorable para España, ya que en el año 2004 Turquía le compra por valor de 38890498 dólares USA y sin embargo, solamente exporta a España por valor de 1436433 dólares USA. Además, para las partidas 4811 y 4813, España ocupa el tercer lugar en el ranking de las importaciones turcas.
Con respecto a las materias primas el comercio entre España y Turquía es inexistente.
Para el caso de la maquinaria y componentes, podemos decir que no existe comercio bilateral como tal, Turquía no exporta a España cantidad alguna en el ejercicio 2004, y España le vende tan sólo por valor de 320211 dólares USA. Podemos hablar sin embargo de la existencia de ventas puntuales que España realiza a Turquía y de un pequeño comercio unilateral, ya que España viene exportando pequeñas cantidades de maquinaria y componentes sin que posteriormente importe desde Turquía cantidad alguna.

A continuación analizamos las estadísticas de importación y exportación de Turquía en los tres últimos años (2002, 2003, 2004) para cada partida arancelaria objeto de análisis en el presente estudio.

# 1. IMPORTACIONES

## 1.1 PAPEL Y CARTON

Las importaciones turcas de papel y cartón alcanzaron la cifra de 1285488568 dólares USA (703042244 kilos) en el ejercicio 2004, lo que representa un aumento de un 23.5% con respecto al año precedente. A la vista de los datos se puede afirmar que las importaciones turcas de las partidas comprendidas en este apartado siguen una tendencia creciente el tiempo, salvo las partidas 4803, 4813 y 4818, si bien tampoco se observan grandes picos, y podríamos decir que presentan una tendencia más o menos estable en el periodo analizado.

Mayoritariamente se importa papel estucado, papel prensa, papel, cartón, guata de celulosa y napa de fibras de celulosa y papel para impresión.

La gran mayoría de las importaciones proceden de países europeos, fundamentalmente de Suecia y Finlandia, Alemania e Italia, aunque conviene mencionar que las importaciones turcas están muy atomizadas para todas las partidas analizadas en este punto, encontrando así pequeñas cantidades importadas procedentes de gran numero de países.

Con respecto a España, podemos decir que no es un país que destaque como procedencia de las importaciones turcas, sin embargo para las partidas 4811 y 4813 ocupa la tercera posición, y lo hace de forma estable en el tiempo, es decir, para los años 2002, 2003 y 2004. El valor de las importaciones turcas procedentes de España alcanzó la cifra de 38890498 dólares USA (34711768 kilos) en el año 2004, representando aproximadamente el 3% de las importaciones turcas para las partidas analizadas en este apartado, y registrando un aumento del 28.3% con respecto al año precedente.

A continuación se recogen los siguientes cuadros con las importaciones turcas para las partidas 4801, 4802, 4803, 4804, 4805, 4808, 4810, 4811, 4813 y 4818 en los últimos tres años (2002, 200, 2004):

**Importaciones partida 4801 (Cantidad: KG, Valor: USD)**

| | 2002 | | | 2003 | | | 2004 | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| PAÍS | CANTIDAD | VALOR | PAÍS | CANTIDAD | VALOR | PAÍS | CANTIDAD | VALOR |
| Rusia | 113180867 | 46603830 | Rusia | 161687333 | 69459807 | Rusia | 149563450 | 73430285 |
| Canadá | 54913103 | 23860772 | Canadá | 69873525 | 29268320 | Canadá | 63740908 | 33427665 |
| Finlandia | 25400737 | 12450677 | Finlandia | 48666399 | 23974236 | Finlandia | 87533864 | 47978791 |
| Otros | 52927726 | 23857812 | Otros | 91649526 | 42913021 | **España** | **1574753** | **795529** |
| | | | | | | Otros | 150298372 | 79532391 |
| TOTAL | 246422433 | 106773091 | TOTAL | 371876783 | 165615384 | TOTAL | 452711347 | 235164661 |

Fuente: DIE (Instituto Turco de Estadística)

**Importaciones partida 4802 (Cantidad: KG, Valor: USD)**

| 2002 | | | 2003 | | | 2004 | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| PAÍS | CANTIDAD | VALOR | PAÍS | CANTIDAD | VALOR | PAÍS | CANTIDAD | VALOR |
| Rusia | 21344475 | 12867366 | Finlandia | 26249888 | 17620298 | Suecia | 54210172 | 40756909 |
| Finlandia | 19645205 | 11445470 | Suecia | 24122284 | 16795917 | Finlandia | 32176017 | 24459894 |
| Suecia | 14616451 | 9808287 | Alemania | 17429602 | 24259138 | Alemania | 19909400 | 28943754 |
| **España** | **2907936** | **2190333** | **España** | **738592** | **711563** | **España** | **8179139** | **6454947** |
| Otros | 63967829 | 54904812 | Otros | 78934319 | 59846213 | Otros | 110044909 | 87864487 |
| TOTAL | 122481896 | 91216268 | TOTAL | 147474685 | 119233129 | TOTAL | 224519637 | 188479991 |

Fuente: DIE (Instituto Turco de Estadística)

**Importaciones partida 4803 (Cantidad: KG, Valor: USD)**

| 2002 | | | 2003 | | | 2004 | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| PAÍS | CANTIDAD | VALOR | PAÍS | CANTIDAD | VALOR | PAÍS | CANTIDAD | VALOR |
| Grecia | 5043550 | 4208769 | Grecia | 2900439 | 2661899 | Grecia | 3691391 | 3706513 |
| Italia | 2814787 | 2941467 | Israel | 2479078 | 2140113 | Italia | 2572157 | 4628672 |
| Israel | 2316302 | 1951657 | Alemania | 1828326 | 3019971 | Israel | 2066348 | 1879426 |
| **España** | **10931** | **30106** | **España** | **5751** | **39951** | **España** | **20797** | **58063** |
| Otros | 4487772 | 4519335 | Otros | 4134460 | 6074506 | Otros | 6273625 | 8014235 |
| TOTAL | 14673342 | 13651334 | TOTAL | 11348054 | 13936440 | TOTAL | 14624318 | 18286909 |

Fuente: DIE (Instituto Turco de Estadística)

**Importaciones partida 4804 (Cantidad: KG, Valor: USD)**

| 2002 | | | 2003 | | | 2004 | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| PAÍS | CANTIDAD | VALOR | PAÍS | CANTIDAD | VALOR | PAÍS | CANTIDAD | VALOR |
| Rusia | 51838181 | 22712984 | EEUU | 51126882 | 20478968 | EEUU | 66314810 | 29633896 |
| EEUU | 29131240 | 10880093 | Rusia | 50758811 | 24555950 | Rusia | 49240121 | 24527289 |
| Rumania | 14606487 | 6155356 | Rumania | 22519797 | 9673691 | Portugal | 29802071 | 14870114 |
| **España** | **785110** | **524017** | **España** | **1237133** | **870656** | **España** | **1460095** | **1084329** |
| Otros | 54674210 | 30518362 | Otros | 131265358 | 69962016 | Otros | 141781819 | 78196004 |
| TOTAL | 151035228 | 70790812 | TOTAL | 256907981 | 125541281 | TOTAL | 288598916 | 148311632 |

Fuente: DIE (Instituto Turco de Estadística)

**Importaciones partida 4805 (Cantidad: KG, Valor: USD)**

| 2002 | | | 2003 | | | 2004 | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| PAÍS | CANTIDAD | VALOR | PAÍS | CANTIDAD | VALOR | PAÍS | CANTIDAD | VALOR |
| Alemania | 32945980 | 14826132 | Alemania | 49974983 | 25545523 | Alemania | 73596315 | 40348182 |
| Israel | 20864493 | 5249694 | Italia | 43788109 | 15324163 | Italia | 49454426 | 19033248 |
| Italia | 20837747 | 7280562 | Israel | 29017390 | 7350244 | Israel | 31252907 | 8072003 |
| **España** | **8553054** | **3735981** | **España** | **6056909** | **3274695** | **España** | **4414728** | **2733714** |
| Otros | 53844224 | 24662275 | Otros | 105577216 | 43173792 | Otros | 102004730 | 43508360 |
| TOTAL | 137045498 | 55754644 | TOTAL | 234414607 | 94668417 | TOTAL | 260723106 | 113695507 |

Fuente: DIE (Instituto Turco de Estadística)

**Importaciones partida 4808 (Cantidad: KG, Valor: USD)**

| 2002 | | | 2003 | | | 2004 | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| PAÍS | CANTIDAD | VALOR | PAÍS | CANTIDAD | VALOR | PAÍS | CANTIDAD | VALOR |
| Italia | 473670 | 807464 | Italia | 545601 | 1090546 | Italia | 764053 | 1440613 |
| Alemania | 125891 | 324822 | Alemania | 111383 | 371747 | Alemania | 258918 | 690129 |
| Inglaterra | 26282 | 125597 | Inglaterra | 17549 | 64840 | Bélgica | 227499 | 398775 |
| **España** | **4911** | **14796** | **España** | **3905** | **15641** | **España** | **14133** | **34810** |
| Otros | 72955 | 167255 | Otros | 83951 | 297453 | Otros | 208567 | 685467 |
| TOTAL | 703709 | 1439934 | TOTAL | 762389 | 1840227 | TOTAL | 1473170 | 3249794 |

Fuente: DIE (Instituto Turco de Estadística)

**Importaciones partida 4810 (Cantidad: KG, Valor: USD)**

| 2002 | | | 2003 | | | 2004 | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| PAÍS | CANTIDAD | VALOR | PAÍS | CANTIDAD | VALOR | PAÍS | CANTIDAD | VALOR |
| Austria | 47026383 | 33192264 | Austria | 67217534 | 49924268 | Finlandia | 57862772 | 54630063 |
| Francia | 45493184 | 25708580 | Alemania | 47892715 | 38652871 | Alemania | 55638469 | 50385699 |
| Finlandia | 43547420 | 34223703 | Francia | 45827547 | 41964357 | Austria | 54509972 | 44246542 |
| **España** | **6393181** | **4525286** | **España** | **10980402** | **7803529** | **España** | **12916731** | **10747683** |
| Otros | 142101546 | 102703759 | Otros | 154112980 | 121767707 | Otros | 190331169 | 157342292 |
| TOTAL | 284561714 | 200353592 | TOTAL | 326031178 | 260112732 | TOTAL | 371259113 | 317352279 |

Fuente: DIE (Instituto Turco de Estadística)

**Importaciones partida 4811 (Cantidad: KG, Valor: USD)**

| 2002 | | | 2003 | | | 2004 | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| PAÍS | CANTIDAD | VALOR | PAÍS | CANTIDAD | VALOR | PAÍS | CANTIDAD | VALOR |
| Alemania | 20985027 | 52178689 | Alemania | 20984183 | 67753134 | Alemania | 29344399 | 104186467 |
| Italia | 9882557 | 17398717 | Italia | 10270330 | 21551617 | Italia | 10110683 | 25552976 |
| **España** | **4586502** | **9449518** | **España** | **4758073** | **11175630** | **España** | **5012264** | **13402869** |
| Otros | 19286267 | 34110066 | Otros | 23021573 | 43202742 | Otros | 27176626 | 53786899 |
| TOTAL | 54740353 | 113136990 | TOTAL | 59034159 | 143683123 | TOTAL | 71643972 | 196929211 |

Fuente: DIE (Instituto Turco de Estadística)

**Importaciones partida 4813 (Cantidad: KG, Valor: USD)**

| 2002 | | | 2003 | | | 2004 | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| PAÍS | CANTIDAD | VALOR | PAÍS | CANTIDAD | VALOR | PAÍS | CANTIDAD | VALOR |
| Austria | 2719940 | 9881260 | Austria | 1980213 | 9224316 | Francia | 2485835 | 10111453 |
| Francia | 1316961 | 4288396 | Francia | 2002162 | 7471482 | Austria | 2137076 | 11313477 |
| **España** | **1841793** | **4021828** | **España** | **1293686** | **3605657** | **España** | **1018276** | **3271120** |
| Otros | 1906355 | 8239187 | Otros | 2655406 | 13346607 | Otros | 2268645 | 11015880 |
| TOTAL | 7785049 | 26430671 | TOTAL | 7931467 | 33648062 | TOTAL | 7909832 | 35711930 |

Fuente: DIE (Instituto Turco de Estadística)

**Importaciones partida 4818 (Cantidad: KG, Valor: USD)**

| 2002 | | | 2003 | | | 2004 | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| PAÍS | CANTIDAD | VALOR | PAÍS | CANTIDAD | VALOR | PAÍS | CANTIDAD | VALOR |
| Alemania | 2915485 | 6789657 | Alemania | 1900171 | 7406730 | Alemania | 2850551 | 11491537 |
| Italia | 1975432 | 4234946 | Italia | 1595148 | 4158154 | Israel | 1746603 | 2637647 |
| Hungría | 1044240 | 5143192 | Hungría | 1189441 | 6600253 | Grecia | 1330072 | 1470516 |
| **España** | **529884** | **858974** | **España** | **200457** | **394454** | **España** | **100852** | **307434** |
| Otros | 3651277 | 6562277 | Otros | 3390633 | 7079572 | Otros | 3550755 | 12399520 |
| TOTAL | 10116318 | 23589046 | TOTAL | 8275850 | 25639163 | TOTAL | 9578833 | 28306654 |

Fuente: DIE (Instituto Turco de Estadística)

## 1.2 MATERIAS PRIMAS

Las importaciones de materia prima para la elaboración de papel y cartón alcanzaron la cifra de 21521531 dólares USA (81844478 kilos) en el año 2004, lo que supone una disminución de alrededor de un 15% con respecto al ejercicio anterior. Las importaciones disminuyen para todas las partidas analizadas en este punto, excepto para la 4702 y la 4706. Podemos decir que existe una tendencia a disminuir las importaciones turcas de materias primas para elaborar papel y cartón, si bien, y como excepción, para la partida 4702 se observa una tendencia creciente en el tiempo. Para la partida 4707, papel y cartón para reciclar, observamos un descenso acusado en el volumen de las importaciones turcas año a año. Turquía utiliza cada vez más papel y cartón usado en su producción papelera y la colecta local del mismo, como ya hemos indicado con anterioridad, aumenta año a año.

Los mayores valores importados corresponden a las partidas 4702, 4704 y 4708 y se importa principalmente de Suecia y Estados Unidos, países por otra parte, muy ricos en recursos forestales. No hemos de olvidar que aunque Turquía también cuenta con grandes recursos en este sentido, los bosques son de titularidad pública, y sirva como ejemplo el dato de que la sociedad pública SEKA era la única que producía y utilizaba pastas de madera para la elaboración de papel y cartón.

En el año 2004, ninguna cantidad importada procede del territorio español.

A continuación se muestran las siguientes tablas que recogen las importaciones turcas de las partidas 4701, 4702, 4703, 4704, 4705, 4706 y 4707 para los últimos 3 años (2002, 2003, 2004):

**Importaciones partida 4701 (Cantidad: KG, Valor: USD)**

| 2002 | | | 2003 | | | 2004 | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| PAÍS | CANTIDAD | VALOR | PAÍS | CANTIDAD | VALOR | PAÍS | CANTIDAD | VALOR |
| Suecia | 3571504 | 1177084 | Suecia | 2667448 | 1008039 | Suecia | 1804046 | 742633 |
| EEUU | 568454 | 320686 | Canadá | 620348 | 269486 | EEUU | 100940 | 63331 |
| Canadá | 93779 | 56267 | EEUU | 331203 | 177492 | Italia | 7993 | 11479 |
| Italia | 1743 | 2985 | Otros | 10694 | 15005 | Inglaterra | 3160 | 1682 |
| TOTAL | 4235480 | 1557022 | TOTAL | 3629693 | 1470022 | TOTAL | 1916139 | 819125 |

Fuente: DIE (Instituto Turco de Estadística)

**Importaciones partida 4702 (Cantidad: KG, Valor: USD)**

| 2002 | | | 2003 | | | 2004 | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| PAÍS | CANTIDAD | VALOR | PAÍS | CANTIDAD | VALOR | PAÍS | CANTIDAD | VALOR |
| Francia | 572284 | 391164 | Francia | 760850 | 462665 | Suecia | 2086045 | 1100338 |
| Noruega | 19110 | 16725 | EEUU | 189215 | 110514 | Francia | 1316328 | 898533 |
| Bélgica | 13600 | 15846 | Bélgica | 28000 | 44381 | Brasil | 854985 | 403708 |
| | | | Otros | 41759 | 30270 | Otros | 443822 | 353039 |
| TOTAL | 604994 | 423735 | TOTAL | 1019824 | 647830 | TOTAL | 4701180 | 2755618 |

Fuente: DIE (Instituto Turco de Estadística)

**Importaciones partida 4703 (Cantidad: KG, Valor: USD)**

| 2002 | | | 2003 | | | 2004 | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| PAÍS | CANTIDAD | VALOR | PAÍS | CANTIDAD | VALOR | PAÍS | CANTIDAD | VALOR |
| Suecia | 45741708 | 19046157 | Suecia | 2667448 | 1008039 | Suecia | 1804046 | 742633 |
| Rusia | 39668211 | 16646690 | Canadá | 620348 | 269486 | EEUU | 100940 | 63331 |
| EEUU | 568454 | 320686 | EEUU | 331203 | 177492 | Italia | 7993 | 11479 |
| Marruecos | 1743 | 2985 | Otros | 10694 | 15005 | Inglaterra | 3160 | 1682 |
| TOTAL | 4235480 | 1557022 | TOTAL | 3629693 | 1470022 | TOTAL | 1916139 | 819125 |

Fuente: DIE (Instituto Turco de Estadística)

**Importaciones partida 4704 (Cantidad: KG, Valor: USD)**

| 2002 | | | 2003 | | | 2004 | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| PAÍS | CANTIDAD | VALOR | PAÍS | CANTIDAD | VALOR | PAÍS | CANTIDAD | VALOR |
| EEUU | 4567571 | 2573535 | EEUU | 3424820 | 1983728 | Francia | 3483096 | 2384468 |
| Francia | 3382576 | 1938252 | Francia | 3141293 | 2069694 | EEUU | 2150131 | 1316830 |
| Suecia | 2710116 | 1040257 | Sudáfrica | 1550224 | 817723 | Alemania | 982971 | 1440107 |
| Otros | 3462223 | 2928923 | Otros | 4090693 | 3245217 | Otros | 2814966 | 1703177 |
| TOTAL | 14122486 | 8480967 | TOTAL | 12207030 | 8116362 | TOTAL | 9431164 | 6844582 |

Fuente: DIE (Instituto Turco de Estadística)

**Importaciones partida 4705 (Cantidad: KG, Valor: USD)**

| 2002 | | | 2003 | | | 2004 | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| PAÍS | CANTIDAD | VALOR | PAÍS | CANTIDAD | VALOR | PAÍS | CANTIDAD | VALOR |
| Marruecos | 1949974 | 801642 | **España** | **749850** | **297473** | Marruecos | 638701 | 309770 |
| Rusia | 975393 | 377404 | Marruecos | 483649 | 217352 | Finlandia | 204535 | 123427 |
| Brasil | 897700 | 363569 | Finlandia | 20499 | 10168 | Inglaterra | 435 | 3981 |
| Inglaterra | 20 | 103 | Inglaterra | 300 | 2850 | | | |
| TOTAL | 3823087 | 1542718 | TOTAL | 1254298 | 527843 | TOTAL | 843671 | 437178 |

Fuente: DIE (Instituto Turco de Estadística)

**Importaciones partida 4706 (Cantidad: KG, Valor: USD)**

| | 2002 | | | 2003 | | | 2004 | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| PAÍS | CANTIDAD | VALOR | PAÍS | CANTIDAD | VALOR | PAÍS | CANTIDAD | VALOR |
| Inglaterra | 314210 | 88276 | Alemania | 182077 | 275294 | Alemania | 259343 | 336522 |
| Alemania | 137590 | 228226 | Austria | 9990 | 7131 | EEUU | 229696 | 111507 |
| Austria | 23560 | 12752 | Chipre* | 9800 | 7602 | Finlandia | 18136 | 7305 |
| **España** | **22000** | **51450** | | | | Otros | 9476 | 11241 |
| EEUU | 385 | 2868 | | | | | | |
| TOTAL | 497745 | 383572 | TOTAL | 201867 | 290027 | TOTAL | 516651 | 466575 |

Fuente: DIE (Instituto Turco de Estadística)
* República turca de Chipre del Norte

**Importaciones partida 4707 (Cantidad: KG, Valor: USD)**

| | 2002 | | | 2003 | | | 2004 | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| PAÍS | CANTIDAD | VALOR | PAÍS | CANTIDAD | VALOR | PAÍS | CANTIDAD | VALOR |
| Italia | 81754934 | 7739612 | Grecia | 43839525 | 6593912 | Grecia | 35859247 | 4917988 |
| EEUU | 39498805 | 4459770 | EEUU | 19092157 | 2791592 | EEUU | 18341820 | 3318055 |
| Alemania | 37051277 | 3428469 | Italia | 10271270 | 1059389 | Israel | 2812414 | 301274 |
| Otros | 71516306 | 8186848 | Otros | 14750505 | 1766287 | Otros | 5506053 | 842011 |
| TOTAL | 229821322 | 23814699 | TOTAL | 87953457 | 12211180 | TOTAL | 62519534 | 9379328 |

Fuente: DIE (Instituto Turco de Estadística)

### 1.3 MAQUINARIA

Las importaciones de maquinaria y partes de maquinaria para la industria papelera alcanzó la cifra de 86042586 dólares USA, lo que supone una disminución de alrededor del 15% con respecto al año precedente. Sin embargo, esta disminución procede mayoritariamente de la partida 844180, donde el valor de las importaciones turcas pasa de 40692256 dólares USA en el año 2003 a 17403772 dólares USA en el ejercicio 2004.

Si analizamos individualmente las partidas comprendidas en este apartado, observamos que para algunas (843910, 843920, 843930) el valor de las importaciones disminuye en el ejercicio 2004, pero no podemos hablar de una tendencia decreciente en el tiempo, ya que para las mismas el valor de las importaciones turcas aumentó en el intervalo 2002-2003.
Para el resto de las partidas analizadas en este punto, el valor de las importaciones turcas aumentó en el ejercicio 2004, presentando además, excepto para la 843991, una tendencia creciente en los últimos años, y vemos que en algunos casos, los aumentos de valor año a año son bastante elevados. Este es el caso de las importaciones de componentes y partes de maquinaria, así como cortadoras, bobinadoras y máquinas para moldear artículos de papel. No hay que olvidar que la industria del empaquetado en Turquía está experimentando un auge considerable.

Se importa fundamentalmente de Alemania, Italia, Taiwán, y en menor medida, de otros países de la UE y China. Cabe comentar que los fabricantes de maquinaria de Alemania e Italia han sabido posicionarse muy bien en el

mercado turco, ya sea a través de alianzas con fabricantes locales o desarrollando una propia red comercial y de asistencia para el mantenimiento de sus productos.

Las importaciones turcas procedentes de España solamente alcanzaron la cifra de 320211 dólares USA en el año 2004, mientras que en el año 2003 se llegó a la cifra de 3172588 dólares USA. En el ejercicio 2003 cabe destacar además que España estuvo a la cabeza como país de procedencia de las importaciones turcas para la partida 843920, sin embargo para la misma partida las importaciones turcas procedentes de España son inexistentes en el año 2004.

Las siguientes tablas recogen el valor de las importaciones turcas para las partidas 843910, 843920, 843930, 843991, 843999, 844110, 844140, 844180, 844190 en los últimos tres años (2002, 2003, 2004):

**Importaciones partida 843910 (Cantidad: KG, Valor: USD)**

| | 2002 | | | 2003 | | | 2004 | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| PAÍS | CANTIDAD | VALOR | PAÍS | CANTIDAD | VALOR | PAÍS | CANTIDAD | VALOR |
| Austria | 47801 | 164376 | Alemania | 287945 | 1165920 | Alemania | 31151 | 240090 |
| Georgia | 12500 | 60000 | Italia | 130520 | 684458 | Francia | 28200 | 587413 |
| Suecia | 10020 | 339652 | Austria | 68978 | 1450295 | Italia | 23220 | 198074 |
| Otros | 11900 | 2069912 | Otros | 6445 | 162517 | Otros | 24635 | 301578 |
| TOTAL | 82221 | 2633940 | TOTAL | 493888 | 3463190 | TOTAL | 107206 | 1327155 |

Fuente: DIE (Instituto Turco de Estadística)

**Importaciones partida 843920 (Cantidad: KG, Valor: USD)**

| | 2002 | | | 2003 | | | 2004 | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| PAÍS | CANTIDAD | VALOR | PAÍS | CANTIDAD | VALOR | PAÍS | CANTIDAD | VALOR |
| Italia | 970473 | 2030033 | **España** | **398274** | **1548584** | Alemania | 376890 | 749283 |
| Alemania | 14684 | 735775 | Alemania | 338730 | 1287069 | Taiwán | 145770 | 948609 |
| Taiwán | 5600 | 89950 | Taiwán | 191010 | 1991289 | Bulgaria | 104020 | 92144 |
| Otros | 10889 | 422998 | Otros | 20646 | 1254850 | Otros | 128552 | 2767738 |
| TOTAL | 1001646 | 3278756 | TOTAL | 948660 | 6081792 | TOTAL | 755232 | 4557774 |

Fuente: DIE (Instituto Turco de Estadística)

**Importaciones partida 843930 (Cantidad: KG, Valor: USD)**

| | 2002 | | | 2003 | | | 2004 | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| PAÍS | CANTIDAD | VALOR | PAÍS | CANTIDAD | VALOR | PAÍS | CANTIDAD | VALOR |
| Italia | 88726 | 1088296 | Alemania | 381955 | 14186812 | China | 471600 | 1658217 |
| China | 40500 | 162500 | Italia | 192340 | 2530606 | Italia | 346536 | 4359530 |
| Inglaterra | 25000 | 37704 | Austria | 132284 | 5444072 | Taiwán | 279371 | 2078134 |
| Otros | 57688 | 1394799 | Otros | 130400 | 600525 | Otros | 244997 | 7318108 |
| TOTAL | 211914 | 2683299 | TOTAL | 836979 | 22762015 | TOTAL | 1342504 | 15413989 |

Fuente: DIE (Instituto Turco de Estadística)

**Importaciones partida 843991 (Cantidad: KG, Valor: USD)**

| 2002 | | | 2003 | | | 2004 | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| PAÍS | CANTIDAD | VALOR | PAÍS | CANTIDAD | VALOR | PAÍS | CANTIDAD | VALOR |
| Italia | 342582 | 440433 | Taiwán | 50340 | 464788 | Alemania | 25851 | 405120 |
| Alemania | 62639 | 995922 | Austria | 15269 | 212947 | Italia | 23488 | 234144 |
| EEUU | 9567 | 144760 | Alemania | 14791 | 661251 | Austria | 19006 | 232708 |
| **España** | **66** | **8200** | **España** | **352** | **20844** | **España** | **200** | **13619** |
| Otros | 9724 | 397557 | Otros | 21520 | 490576 | Otros | 34061 | 1216008 |
| TOTAL | 424578 | 1986872 | TOTAL | 102272 | 1850406 | TOTAL | 102606 | 2101599 |

Fuente: DIE (Instituto Turco de Estadística)

**Importaciones partida 843999 (Cantidad: KG, Valor: USD)**

| 2002 | | | 2003 | | | 2004 | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| PAÍS | CANTIDAD | VALOR | PAÍS | CANTIDAD | VALOR | PAÍS | CANTIDAD | VALOR |
| Austria | 58018 | 412518 | Italia | 121480 | 1417211 | Alemania | 136160 | 1894045 |
| Italia | 54976 | 589122 | Alemania | 59885 | 1814341 | Italia | 75055 | 909232 |
| Alemania | 17799 | 542193 | Austria | 30123 | 364145 | Austria | 41671 | 653394 |
| **España** | **8308** | **114337** | **España** | **219** | **26991** | **España** | **3646** | **77986** |
| Otros | 41186 | 872000 | Otros | 59729 | 999466 | Otros | 83361 | 12767787 |
| TOTAL | 180287 | 2530170 | TOTAL | 271436 | 4622154 | TOTAL | 339893 | 16302444 |

Fuente: DIE (Instituto Turco de Estadística)

**Importaciones partida 844110 (Cantidad: KG, Valor: USD)**

| 2002 | | | 2003 | | | 2004 | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| PAÍS | CANTIDAD | VALOR | PAÍS | CANTIDAD | VALOR | PAÍS | CANTIDAD | VALOR |
| Alemania | 488909 | 3483790 | Alemania | 557633 | 4435595 | China | 327744 | 1181675 |
| Italia | 380738 | 1855847 | China | 399785 | 868869 | Alemania | 223945 | 2960640 |
| China | 135110 | 342976 | Suiza | 188365 | 3973547 | Italia | 142588 | 2809432 |
| **España** | **25600** | **275535** | **España** | **72275** | **1318827** | **España** | **-** | **-** |
| Otros | 446135 | 5713784 | Otros | 331793 | 3205325 | Otros | 563725 | 10450500 |
| TOTAL | 1476492 | 11671932 | TOTAL | 1549851 | 13802163 | TOTAL | 1258002 | 17402247 |

Fuente: DIE (Instituto Turco de Estadística)

**Importaciones partida 844140 (Cantidad: KG, Valor: USD)**

| 2002 | | | 2003 | | | 2004 | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| PAÍS | CANTIDAD | VALOR | PAÍS | CANTIDAD | VALOR | PAÍS | CANTIDAD | VALOR |
| Alemania | 7561 | 394470 | Alemania | 368670 | 439999 | Alemania | 618880 | 1661414 |
| Suiza | 3000 | 58624 | China | 66636 | 173741 | China | 118330 | 610596 |
| Holanda | 1400 | 76925 | Suiza | 1851 | 35086 | Italia | 10471 | 395497 |
| Otros | 1015 | 86759 | Italia | 540 | 7486 | Otros | 26470 | 503551 |
| TOTAL | 12976 | 616778 | TOTAL | 437697 | 656312 | TOTAL | 774151 | 3171058 |

Fuente: DIE (Instituto Turco de Estadística)

**Importaciones partida 844180 (Cantidad: KG, Valor: USD)**

| | 2002 | | | 2003 | | | 2004 | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| PAÍS | CANTIDAD | VALOR | PAÍS | CANTIDAD | VALOR | PAÍS | CANTIDAD | VALOR |
| Italia | 360804 | 9036907 | Italia | 341672 | 11304740 | Italia | 358882 | 9599716 |
| **España** | **286423** | **4794818** | China | 205367 | 820321 | Alemania | 197429 | 3565771 |
| Suiza | 110860 | 3751688 | Taiwán | 141459 | 1836516 | China | 171890 | 717106 |
| Otros | 309222 | 27611589 | **España** | **2665** | **74797** | **España** | **375** | **34351** |
| | | | Otros | 244175 | 26655882 | Otros | 241978 | 3486828 |
| TOTAL | 1067309 | 45195002 | TOTAL | 935338 | 40692256 | TOTAL | 970554 | 17403772 |

Fuente: DIE (Instituto Turco de Estadística)

**Importaciones partida 844190 (Cantidad: KG, Valor: USD)**

| | 2002 | | | 2003 | | | 2004 | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| PAÍS | CANTIDAD | VALOR | PAÍS | CANTIDAD | VALOR | PAÍS | CANTIDAD | VALOR |
| Alemania | 31224 | 1338284 | Inglaterra | 90073 | 2275524 | Taiwán | 89793 | 842941 |
| Italia | 17962 | 655038 | Alemania | 69052 | 2351575 | Alemania | 55071 | 2700705 |
| Taiwán | 6260 | 61647 | Italia | 25134 | 900590 | Italia | 28698 | 1259386 |
| **España** | **1529** | **55965** | **España** | **6226** | **182545** | **España** | **7385** | **194255** |
| Otros | 24812 | 1661710 | Otros | 51004 | 2044215 | Otros | 73668 | 3365261 |
| TOTAL | 81787 | 3772644 | TOTAL | 241489 | 7754449 | TOTAL | 254615 | 8362548 |

Fuente: DIE (Instituto Turco de Estadística)

# 2. EXPORTACIONES

## 2.1 PAPEL Y CARTÓN

Las exportaciones turcas de papel y cartón alcanzaron la cifra de 303916087 dólares USA (242359233 kilos), marcando un ligero descenso con respecto al valor alcanzado el año anterior (338485195 dólares USA), concretamente este descenso se cifra en un 11%. Sin embargo debemos decir que las exportaciones turcas de papel y cartón se han ido incrementando como norma general en los últimos años, y que este descenso, por lo tanto, no puede considerarse relevante. Si analizamos las partidas individualmente, también observamos que generalmente las exportaciones turcas van aumentando año a año, y solo se aprecia una disminución en el valor de las exportaciones de las partidas 4801, 4804, 4813, y muy ligeramente, la 4803. Los productores turcos de papel son cada vez más conscientes de la importancia de la calidad para conseguir ser competitivos en los mercados extranjeros, lo que está contribuyendo a la mejora de ésta y también al aumento general del volumen de las exportaciones de papel y cartón.

Los principales clientes de papel y cartón turcos son Israel, Rumania, Siria, Georgia, Bulgaria, Azerbaiján, Argelia, Grecia, y en menor medida, países como Ucrania, Chipre, Irán, Egipto, Albania, Emiratos Árabes Unidos, Francia, Alemania e Inglaterra. Como vemos, Turquía tiene una enorme influencia en países de Oriente Medio y países árabes, ex-repúblicas de la extinta Unión Soviética, otras ex-repúblicas soviéticas de Asia Central y Grecia y Chipre. Si observamos las estadísticas de exportación de los tres últimos años vemos que los países

anteriormente citados forman un grupo de destino que, con pequeñas variaciones en el ranking de año a año, se mantiene más o menos estable.

Se exporta fundamentalmente papel tissue y papel y cartón estucado. Cabe destacar el descenso acusado en las exportaciones de papel kraft, hasta ahora mayoritariamente producido por las fábricas pertenecientes a la sociedad pública SEKA, que como ya hemos mencionado, ha paralizado su producción como consecuencia del proceso de privatización en el que se haya inmerso.

Las exportaciones turcas a España alcanzaron la cifra de 1436433 dólares USA en el ejercicio 2004 (1140224 kilos), representando tan solo el 0.5% del total de las exportaciones turcas para las partidas comprendidas en este apartado, y disminuyendo ligeramente con respecto al valor alcanzado el año anterior (1833821 dólares USA). Se exporta principalmente papel tipo tissue y papel sin estucar.

A continuación se presentan los siguientes cuadros que recogen el valor de las exportaciones turcas de las partidas 4801, 4802, 4803, 4804, 4805, 4808, 4810, 4811, 4813 y 4818 en los tres últimos años (2002, 2003, 2004):

**Exportaciones partida 4801 (Cantidad: KG, Valor: USD)**

| | 2002 | | | 2003 | | | 2004 | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| PAÍS | CANTIDAD | VALOR | PAÍS | CANTIDAD | VALOR | PAÍS | CANTIDAD | VALOR |
| Chipre* | 139817 | 72627 | Irak | 175000 | 79455 | Albania | 129365 | 83297 |
| Georgia | 27000 | 11070 | Chipre* | 79903 | 47556 | Chipre* | 94928 | 73214 |
| Alemania | 26364 | 15462 | Albania | 20400 | 8908 | Rumania | 12302 | 13445 |
| Otros | 7951 | 27611589 | Otros | 27090 | 18193 | Otros | 5994 | 3144 |
| TOTAL | 201132 | 110267 | TOTAL | 302393 | 154112 | TOTAL | 242589 | 173100 |

Fuente: DIE (Instituto Turco de Estadística)
* República turca de Chipre del Norte

**Exportaciones partida 4802 (Cantidad: KG, Valor: USD)**

| | 2002 | | | 2003 | | | 2004 | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| PAÍS | CANTIDAD | VALOR | PAÍS | CANTIDAD | VALOR | PAÍS | CANTIDAD | VALOR |
| Francia | 7188034 | 5624579 | Finlandia | 26249888 | 17620298 | Siria | 3533858 | 3053569 |
| Bélgica | 4753712 | 3766808 | Suecia | 24127226 | 16805035 | Bulgaria | 3425124 | 2862316 |
| Holanda | 3202291 | 2318271 | Alemania | 17429697 | 24262842 | Georgia | 2222720 | 1853248 |
| **España** | **563400** | **427983** | **España** | **738592** | **711563** | **España** | **212400** | **175523** |
| Otros | 12685130 | 10274339 | Otros | 78929282 | 59833391 | Otros | 15803451 | 13372602 |
| TOTAL | 28392567 | 22411980 | TOTAL | 147474685 | 119233129 | TOTAL | 25197553 | 21317258 |

Fuente: DIE (Instituto Turco de Estadística)

**Exportaciones partida 4803 (Cantidad: KG, Valor: USD)**

| | 2002 | | | 2003 | | | 2004 | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| PAÍS | CANTIDAD | VALOR | PAÍS | CANTIDAD | VALOR | PAÍS | CANTIDAD | VALOR |
| Israel | 14869459 | 11090538 | Israel | 15293579 | 11746635 | Israel | 14777416 | 12260747 |
| Inglaterra | 8123103 | 7768216 | Grecia | 7022505 | 6022577 | Grecia | 4629032 | 4357123 |
| Grecia | 4735754 | 3744753 | Siria | 4330584 | 3289796 | Siria | 4454596 | 3538748 |
| **España** | **115445** | **90468** | **España** | **200058** | **157288** | **España** | **17742** | **18319** |
| Otros | 13214253 | 10856369 | Otros | 16013623 | 13648392 | Otros | 16520448 | 15512945 |
| TOTAL | 41058014 | 33550344 | TOTAL | 42860349 | 34864688 | TOTAL | 40399234 | 35687882 |

Fuente: DIE (Instituto Turco de Estadística)

**Exportaciones partida 4804 (Cantidad: KG, Valor: USD)**

| 2002 | | | 2003 | | | 2004 | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| PAÍS | CANTIDAD | VALOR | PAÍS | CANTIDAD | VALOR | PAÍS | CANTIDAD | VALOR |
| Grecia | 7345966 | 2597540 | Siria | 3456496 | 1503575 | Siria | 2750054 | 1458562 |
| Egipto | 6815109 | 2567132 | Argelia | 2356920 | 1112438 | E.A.U.* | 200231 | 105755 |
| Líbano | 2627431 | 1022574 | Irán | 600197 | 171126 | Argelia | 200000 | 91170 |
| **España** | **126888** | **52318** | Otros | 1518790 | 926292 | Otros | 1597740 | 1264250 |
| Otros | 14450412 | 5963968 | | | | | | |
| TOTAL | 31365806 | 12203532 | TOTAL | 7932403 | 3713431 | TOTAL | 4748025 | 2919737 |

Fuente: DIE (Instituto Turco de Estadística)
*Emiratos Árabes Unidos

**Exportaciones partida 4805 (Cantidad: KG, Valor: USD)**

| 2002 | | | 2003 | | | 2004 | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| PAÍS | CANTIDAD | VALOR | PAÍS | CANTIDAD | VALOR | PAÍS | CANTIDAD | VALOR |
| Alemania | 12762133 | 2730206 | Argelia | 10810491 | 3403380 | Bulgaria | 9577339 | 4115795 |
| Bulgaria | 9676078 | 2700401 | Bulgaria | 7373942 | 2879437 | Argelia | 9456398 | 2854509 |
| Argelia | 6254819 | 1736887 | Grecia | 5742578 | 2236061 | Grecia | 6499405 | 2495916 |
| Otros | 19987224 | 6368659 | Otros | 10039381 | 4439774 | **España** | **187034** | **93327** |
| | | | | | | Otros | 18677311 | 7672260 |
| TOTAL | 48680254 | 13536153 | TOTAL | 33966392 | 12958652 | TOTAL | 44397487 | 17231807 |

Fuente: DIE (Instituto Turco de Estadística)

**Exportaciones partida 4808 (Cantidad: KG, Valor: USD)**

| 2002 | | | 2003 | | | 2004 | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| PAÍS | CANTIDAD | VALOR | PAÍS | CANTIDAD | VALOR | PAÍS | CANTIDAD | VALOR |
| Georgia | 277297 | 147235 | Georgia | 121382 | 67328 | Azerbaiján | 306749 | 237641 |
| Rumania | 206669 | 108953 | Rumania | 76685 | 72811 | Georgia | 122003 | 74590 |
| Turkmenistán | 125387 | 77904 | Irán | 67251 | 189252 | Israel | 120007 | 53819 |
| Otros | 360115 | 269543 | Otros | 402726 | 236248 | **España** | **1200** | **4557** |
| | | | | | | Otros | 367703 | 293930 |
| TOTAL | 969468 | 603635 | TOTAL | 668044 | 565639 | TOTAL | 917662 | 659980 |

Fuente: DIE (Instituto Turco de Estadística)

**Exportaciones partida 4810 (Cantidad: KG, Valor: USD)**

| 2002 | | | 2003 | | | 2004 | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| PAÍS | CANTIDAD | VALOR | PAÍS | CANTIDAD | VALOR | PAÍS | CANTIDAD | VALOR |
| Ucrania | 7816174 | 3740419 | Ucrania | 19148002 | 8693414 | Ucrania | 18386161 | 9130794 |
| Irán | 5447242 | 2241870 | Bulgaria | 7483412 | 5973965 | Bulgaria | 7550051 | 5994400 |
| Bulgaria | 3814736 | 2783738 | Irán | 5063072 | 2172518 | Irán | 5149175 | 2256910 |
| Otros | 3382106 | 3139004 | **España** | **40000** | **20096** | **España** | **4848** | **2028** |
| | | | Otros | 8408818 | 7027089 | Otros | 10979029 | 9443192 |
| TOTAL | 20460258 | 11905031 | TOTAL | 40143304 | 23887082 | TOTAL | 42069264 | 26827324 |

Fuente: DIE (Instituto Turco de Estadística)

**Exportaciones partida 4811 (Cantidad: KG, Valor: USD)**

| 2002 | | | 2003 | | | 2004 | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| PAÍS | CANTIDAD | VALOR | PAÍS | CANTIDAD | VALOR | PAÍS | CANTIDAD | VALOR |
| Irán | 4174869 | 7164954 | Irán | 5630208 | 10421639 | Irán | 7712786 | 15022331 |
| China | 2458072 | 6897615 | China | 1676766 | 4253476 | Egipto | 1252126 | 2562161 |
| Egipto | 714369 | 1249317 | Israel | 956704 | 1733639 | Israel | 957276 | 1980210 |
| **España** | **35292** | **78294** | **España** | **26129** | **63878** | **España** | **75419** | **217696** |
| Otros | 3939033 | 7852132 | Otros | 5653415 | 12736773 | Otros | 6865417 | 16282081 |
| TOTAL | 11321635 | 23242312 | TOTAL | 13943222 | 29209405 | TOTAL | 16863024 | 36064479 |

Fuente: DIE (Instituto Turco de Estadística)

**Exportaciones partida 4813 (Cantidad: KG, Valor: USD)**

| 2002 | | | 2003 | | | 2004 | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| PAÍS | CANTIDAD | VALOR | PAÍS | CANTIDAD | VALOR | PAÍS | CANTIDAD | VALOR |
| Chipre* | 18434 | 80985 | **España** | **150023** | **285952** | Chipre* | 28662 | 138336 |
| Suiza | 5875 | 25494 | Georgia | 24900 | 41945 | Francia | 15069 | 35171 |
| Alemania | 4470 | 17694 | Alemania | 20648 | 62277 | Georgia | 13600 | 34538 |
| **España** | **2447** | **6545** | Otros | 22913 | 129490 | **España** | **5544** | **21493** |
| Otros | 84106 | 361765 | | | | Otros | 24227 | 86912 |
| TOTAL | 115332 | 492483 | TOTAL | 218484 | 519664 | TOTAL | 87102 | 316450 |

Fuente: DIE (Instituto Turco de Estadística)
* República turca de Chipre del Norte

**Exportaciones partida 4818 (Cantidad: KG, Valor: USD)**

| 2002 | | | 2003 | | | 2004 | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| PAÍS | CANTIDAD | VALOR | PAÍS | CANTIDAD | VALOR | PAÍS | CANTIDAD | VALOR |
| Rumania | 7306336 | 14009163 | Sudáfrica | 8198354 | 20152533 | Israel | 9991204 | 23517515 |
| Sudáfrica | 7120488 | 15379752 | Israel | 7842566 | 17560113 | Rumania | 8837449 | 21158603 |
| Israel | 6512734 | 12999993 | Rumania | 7497576 | 16513932 | Sudáfrica | 7817179 | 21904487 |
| **España** | **519227** | **566610** | **España** | **471495** | **595044** | **España** | **636037** | **903490** |
| Otros | 19499183 | 45971284 | Otros | 24921319 | 58557771 | Otros | 40155424 | 95233975 |
| TOTAL | 40957968 | 88926802 | TOTAL | 48931310 | 113379393 | TOTAL | 67437293 | 162718070 |

Fuente: DIE (Instituto Turco de Estadística)

## 2.2 MATERIAS PRIMAS

El valor de las exportaciones turcas de materia prima para la fabricación de papel y cartón alcanzó la cifra de 654247 dólares USA, representando un aumento del 2.7% con respecto al año precedente. Principalmente se exporta papel y cartón para reciclar, concretamente por valor de 573070 dólares USA, además las exportaciones de esta partida se van incrementando año a año. El destino principal de las exportaciones turcas de papel y cartón para reciclar es Pakistán. El resto de partidas no representan un volumen importante, salvo la 4703, y no se exporta cantidad alguna de las partidas 4701 y 4705.

España no es cliente de Turquía en cuanto a materias primas.

A continuación se recogen las tablas con las exportaciones turcas de materias primas en los últimos tres años (2002, 2003, 2004):

De la partida **4701** no hay exportaciones en los años 2002, 2003, 2004.

De la partida **4702** sólo se comienza a exportar en 2004 (2002 y 2003 nada), a Israel 1200 kilos por valor de 3600 USD, y a Siria 600 kilos por valor de 1474 USD.

**Exportaciones partida 4703 (Cantidad: KG, Valor: USD)**

| 2002 | | | 2003 | | | 2004 | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| PAÍS | CANTIDAD | VALOR | PAÍS | CANTIDAD | VALOR | PAÍS | CANTIDAD | VALOR |
| Etiopía | 699960 | 181990 | Egipto | 366115 | 163169 | Alemania | 44165 | 40602 |
| EEUU | 61425 | 46799 | Bangladesh | 165026 | 41257 | Egipto | 30005 | 28625 |
| | | | EEUU | 88000 | 80483 | | | |
| | | | Italia | 12740 | 6790 | | | |
| TOTAL | 761385 | 228789 | TOTAL | 631881 | 291699 | TOTAL | 74170 | 69227 |

Fuente: DIE (Instituto Turco de Estadística)

**Exportaciones partida 4704 (Cantidad: KG, Valor: USD)**

| 2002 | | | 2003 | | | 2004 | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| PAÍS | CANTIDAD | VALOR | PAÍS | CANTIDAD | VALOR | PAÍS | CANTIDAD | VALOR |
| Bulgaria | 718 | 431 | Bulgaria | 27618 | 25401 | Bulgaria | 56550 | 9590 |
| Chipre* | 91 | 273 | | | | | | |
| TOTAL | 809 | 704 | TOTAL | 27618 | 25401 | TOTAL | 56550 | 9590 |

Fuente: DIE (Instituto Turco de Estadística)

* República turca de Chipre del Norte

No hay exportaciones en 2002, 2003, 2004 de la partida **4705**.

**Exportaciones partida 4706 (Cantidad: KG, Valor: USD)**

| | 2002 | | | 2003 | | | 2004 | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| PAÍS | CANTIDAD | VALOR | PAÍS | CANTIDAD | VALOR | PAÍS | CANTIDAD | VALOR |
| Bélgica | 180000 | 126000 | Alemania | 96000 | 67200 | Turkmenistán | 943 | 1560 |
| Alemania | 58000 | 43600 | Libia | 580 | 1404 | Libia | 200 | 800 |
| EEUU | 20000 | 14000 | | | | | | |
| Libia | 550 | 432 | | | | | | |
| TOTAL | 258550 | 184032 | TOTAL | 96580 | 68604 | TOTAL | 1143 | 2360 |

Fuente: DIE (Instituto Turco de Estadística)

**Exportaciones partida 4707 (Cantidad: KG, Valor: USD)**

| | 2002 | | | 2003 | | | 2004 | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| PAÍS | CANTIDAD | VALOR | PAÍS | CANTIDAD | VALOR | PAÍS | CANTIDAD | VALOR |
| Líbano | 1398100 | 107766 | Pakistán | 832980 | 104402 | Pakistán | 2292696 | 391978 |
| India | 553197 | 54483 | India | 541740 | 59099 | Corea del Sur | 535941 | 87438 |
| Grecia | 386290 | 93121 | Grecia | 157100 | 33778 | Grecia | 69823 | 17202 |
| **España** | **23340** | **1867** | Otros | 194218 | 53552 | Otros | 931844 | 76452 |
| Otros | 193642 | 67733 | | | | | | |
| TOTAL | 2554569 | 324970 | TOTAL | 1726038 | 250831 | TOTAL | 3830304 | 573070 |

Fuente: DIE (Instituto Turco de Estadística)

## 2.3 MAQUINARIA

El valor de las exportaciones turcas en el ejercicio 2004 alcanzó la cifra de 8613544 dólares USA, representando un aumento del 20% con respecto al año precedente. Este aumento de las exportaciones turcas de maquinaria y componentes se debe principalmente al aumento de las exportaciones de la partida 843910, cuyo valor aumenta alrededor de un 97%, pasando de exportar por valor de 36289 dólares USA en el año 2003 a 1327155 dólares USA en el ejercicio 2004. Analizando las partidas comprendidas en este apartado de forma individual, podemos ver como mayoritariamente el valor de las exportaciones turcas aumenta en el último año, y generalmente este aumento es progresivo para los tres últimos años. Solamente las partidas 843920, 843930 y 844140 ven disminuir el volumen de sus exportaciones, si bien para la 843930 esta disminución es muy leve.

Los mayores valores de exportación se registran en las partidas 844110 (cortadoras y bobinadoras), y 844180 (otras máquinas para el trabajo de la pasta, papel o cartón). Principalmente se exporta a Alemania, Italia, Francia, Rumania y Bulgaria, y en menor medida, a Argelia, Rusia y Siria.

Las exportaciones turcas de maquinaria papelera y componentes a España fueron nulas en el año 2004.

A continuación se recogen las tablas con las exportaciones turcas de maquinaria y componentes en los últimos tres años (2002, 2003, 2004):

**Exportaciones partida 843910 (Cantidad: KG, Valor: USD)**

| 2002 | | | 2003 | | | 2004 | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| PAÍS | CANTIDAD | VALOR | PAÍS | CANTIDAD | VALOR | PAÍS | CANTIDAD | VALOR |
| Francia | 20 | 1291 | Grecia | 3000 | 22350 | Francia | 64740 | 891327 |
| | | | Austria | 110 | 13939 | Turkmenistán | 6700 | 17001 |
| | | | | | | Italia | 850 | 18767 |
| TOTAL | 20 | 1291 | TOTAL | 3110 | 36289 | TOTAL | 107206 | 1327155 |

Fuente: DIE (Instituto Turco de Estadística)

**Exportaciones partida 843920 (Cantidad: KG, Valor: USD)**

| 2002 | | | 2003 | | | 2004 | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| PAÍS | CANTIDAD | VALOR | PAÍS | CANTIDAD | VALOR | PAÍS | CANTIDAD | VALOR |
| Siria | 41300 | 70000 | Rusia | 84005 | 267380 | Siria | 4520 | 117000 |
| Bulgaria | 32905 | 15248 | Francia | 30000 | 112390 | Etiopía | 4485 | 30000 |
| Francia | 5600 | 6908 | Georgia | 25560 | 45000 | Rusia | 4300 | 11090 |
| Otros | 4875 | 10057 | Otros | 23486 | 180748 | Otros | 4600 | 30502 |
| TOTAL | 84680 | 102213 | TOTAL | 163051 | 605518 | TOTAL | 17905 | 188592 |

Fuente: DIE (Instituto Turco de Estadística)

**Exportaciones partida 843930 (Cantidad: KG, Valor: USD)**

| 2002 | | | 2003 | | | 2004 | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| PAÍS | CANTIDAD | VALOR | PAÍS | CANTIDAD | VALOR | PAÍS | CANTIDAD | VALOR |
| Siria | 1620 | 7400 | Siria | 193605 | 1326925 | Italia | 75760 | 804289 |
| E.A.U.* | 175 | 239 | Azerbaiján | 9000 | 11000 | Bulgaria | 39145 | 136960 |
| | | | Kazakistán | 5020 | 1575 | Rusia | 32050 | 97000 |
| | | | Otros | 2000 | 11646 | Otros | 36815 | 161084 |
| TOTAL | 1795 | 7639 | TOTAL | 209625 | 1351146 | TOTAL | 183770 | 1199333 |

Fuente: DIE (Instituto Turco de Estadística)
*Emiratos Árabes Unidos

**Exportaciones partida 843991 (Cantidad: KG, Valor: USD)**

| 2002 | | | 2003 | | | 2004 | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| PAÍS | CANTIDAD | VALOR | PAÍS | CANTIDAD | VALOR | PAÍS | CANTIDAD | VALOR |
| Alemania | 26218 | 54418 | Irán | 40500 | 41449 | Italia | 17045 | 146393 |
| Irlanda | 3340 | 19937 | Azerbaiján | 4500 | 1044 | Austria | 7940 | 39517 |
| Grecia | 590 | 26325 | Austria | 2130 | 2727 | Argelia | 1540 | 14621 |
| Otros | 78 | 582 | Otros | 5312 | 39242 | Otros | 2024 | 16407 |
| TOTAL | 30226 | 101262 | TOTAL | 52442 | 84462 | TOTAL | 28549 | 216938 |

Fuente: DIE (Instituto Turco de Estadística)

**Exportaciones partida 843999 (Cantidad: KG, Valor: USD)**

| | 2002 | | | 2003 | | | 2004 | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| PAÍS | CANTIDAD | VALOR | PAÍS | CANTIDAD | VALOR | PAÍS | CANTIDAD | VALOR |
| EEUU | 7349 | 80000 | Alemania | 24740 | 58496 | Alemania | 29851 | 125450 |
| Francia | 6542 | 54173 | Turkmenistán | 19820 | 87662 | Turkmenistán | 18079 | 46901 |
| Turkmenistán | 6100 | 26325 | Francia | 15095 | 76010 | Austria | 11395 | 107363 |
| Otros | 6210 | 56531 | Otros | 24534 | 95198 | Otros | 14332 | 110623 |
| TOTAL | 26201 | 217029 | TOTAL | 84189 | 317366 | TOTAL | 73657 | 390337 |

Fuente: DIE (Instituto Turco de Estadística)

**Exportaciones partida 844110 (Cantidad: KG, Valor: USD)**

| | 2002 | | | 2003 | | | 2004 | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| PAÍS | CANTIDAD | VALOR | PAÍS | CANTIDAD | VALOR | PAÍS | CANTIDAD | VALOR |
| Siria | 35700 | 75900 | Bulgaria | 110050 | 433462 | Bulgaria | 35780 | 165013 |
| Argelia | 28814 | 166430 | Grecia | 69000 | 262050 | Uzbekistán | 27635 | 193343 |
| Bulgaria | 18715 | 50434 | Argelia | 44395 | 265995 | Grecia | 21530 | 222913 |
| Otros | 123229 | 601620 | Otros | 168171 | 735562 | Otros | 234740 | 1725720 |
| TOTAL | 206458 | 894384 | TOTAL | 391616 | 1697069 | TOTAL | 319685 | 2306989 |

Fuente: DIE (Instituto Turco de Estadística)

**Exportaciones partida 844140 (Cantidad: KG, Valor: USD)**

| | 2002 | | | 2003 | | | 2004 | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| PAÍS | CANTIDAD | VALOR | PAÍS | CANTIDAD | VALOR | PAÍS | CANTIDAD | VALOR |
| Rusia | 15700 | 13493 | Rusia | 88332 | 295306 | Suiza | 1470 | 35907 |
| Alemania | 4680 | 14928 | Argelia | 10350 | 71665 | Irak | 950 | 23300 |
| Azerbaiján | 2800 | 5000 | Egipto | 7790 | 121053 | Argelia | 650 | 2950 |
| Otros | 6097 | 14136 | Otros | 11500 | 129684 | Otros | 162 | 3232 |
| TOTAL | 29277 | 47557 | TOTAL | 117972 | 617708 | TOTAL | 3232 | 65389 |

Fuente: DIE (Instituto Turco de Estadística)

**Exportaciones partida 844180 (Cantidad: KG, Valor: USD)**

| | 2002 | | | 2003 | | | 2004 | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| PAÍS | CANTIDAD | VALOR | PAÍS | CANTIDAD | VALOR | PAÍS | CANTIDAD | VALOR |
| Rusia | 211844 | 197215 | Albania | 19900 | 67500 | Rumania | 52300 | 514349 |
| Rumania | 54862 | 371667 | Italia | 19712 | 359107 | Serbia M. | 40910 | 146460 |
| Kazajstán | 22119 | 85190 | Rusia | 18595 | 46300 | Siria | 18755 | 30408 |
| **España** | **920** | **13654** | Otros | 82750 | 600637 | Otros | 166145 | 1023535 |
| Otros | 122874 | 706547 | | | | | | |
| TOTAL | 412619 | 1374273 | TOTAL | 140957 | 1073544 | TOTAL | 278110 | 1714752 |

Fuente: DIE (Instituto Turco de Estadística)

**Exportaciones partida 844190 (Cantidad: KG, Valor: USD)**

| | 2002 | | | 2003 | | | 2004 | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| PAÍS | CANTIDAD | VALOR | PAÍS | CANTIDAD | VALOR | PAÍS | CANTIDAD | VALOR |
| Francia | 29151 | 93829 | Francia | 27505 | 109586 | Alemania | 15312 | 307415 |
| Corea Sur | 11839 | 13938 | Turkmenistán | 20697 | 413905 | Rumania | 13599 | 431221 |
| EEUU | 7940 | 53056 | Alemania | 19371 | 311347 | Dinamarca | 12519 | 17149 |
| Otros | 34536 | 185556 | **España** | **650** | **1247** | Otros | 36316 | 448274 |
| | | | Otros | 30001 | 276143 | | | |
| TOTAL | 83466 | 346379 | TOTAL | 98224 | 1112228 | TOTAL | 77746 | 1204059 |

Fuente: DIE (Instituto Turco de Estadística)

# VI. OPORTUNIDADES COMERCIALES

## 1. CONDICIONES DE ACCESO

Con la entrada en vigor el 1 de enero de 1996 del Tratado de Unión Aduanera (TUA) entre Turquía y la Unión Europea, las importaciones de productos industriales entre la UE y Turquía están libres de aranceles.
La obligación aduanera nace en el momento en el que se presenta la Declaración de Aduanas en la oficina de aduanas.

El IVA (KDV) se aplica también a las importaciones y se devenga en el momento del despacho de las mercancías en la aduana, siendo el importador el sujeto pasivo.

Las mercancías importadas pueden almacenarse en un depósito franco, en cuyo caso solo se pagarán derechos aduaneros cuando se saquen del depósito franco y se despachen a libre circulación.

Se debe presentar la siguiente documentación:
Factura comercial.
Certificado de Origen.
Documentos de embarque/ transporte.
Para beneficiarse de la exención o minoración arancelaria en virtud de lo dispuesto en el TUA será necesario presentar un "Certificado de Circulación de Mercancías".
Algunos productos precisan la obtención de certificados fitosanitarios, sanitarios o de libre venta.

Sin embargo, a pesar de la entrada en vigor de la Unión Aduanera, el Instituto Turco de Estandarización (TSE) (Ver datos de contacto en *Anexo*), organismo encargado de fijar las normas que deben cumplir los productos importados, a menudo solicita el cumplimiento de ciertas certificaciones. Así, la importación de determinados productos está sujeta al control del TSE. En este caso se debe conseguir antes de la importación un certificado de conformidad emitido por dicho organismo. Se calcula que existen unos 500 estándares, denominados como TS (Turkish Standard). Si el producto está fuera del ámbito de estos estándares, TSE no es competente y el producto se despacha en aduana libremente, a menos que esté sometido a otros controles derivados de la naturaleza del producto.

A pesar de todo, cabe señalar que, en un intento por adecuarse a las directivas europeas, a partir del año 2005, el TSE ha reconocido el distintivo CE sin que sea necesario que los productos vengan acompañados de la documentación que acredite la validez de esta marca. Antes de esta fecha, los productos con marca CE debían venir acompañados de la documentación necesaria para acreditar su validez, que era sometida a control por parte del TSE.

Para el caso de la maquinaria papelera y componentes procedentes de la UE, deberán tener la marca CE además de cumplir con todas las normativas establecidas por la UE para poder ser despachados libres de aduana sin control previo del TSE. Si no disponen de esta marca, a pesar de cumplir con todas las normativas comunitarias, deberán pasar un control previo del TSE.

Sin embargo, algunas empresas vienen manifestado que tienen dificultades a la hora de exportar a Turquía maquinaria de segunda mano. La Subsecretaría de Comercio Exterior en Turquía generalmente exige una licencia de importación en muchas ocasiones complicada de conseguir. La Ley turca al respecto dice lo siguiente:

Artículo 1. Los productos mencionados con sus códigos de partida arancelaria y nombres, se pueden importar siempre que no tengan más de 10 años de antigüedad (10 años incluidos) siendo tanto antiguo, usado o nuevo.

Artículo 2. Esta legislación entra en vigor a partir del 1 de enero de 2004.

Artículo 3. Está legislación se administra por el Ministro de quien depende la Subsecretaría de Comercio Exterior.

DTM
Undersecretariat for Foreign Trade
General Directorate of Exports
Dirección: İnönü Bulv. 06510 Emek-ANKARA
TLF: (312) 212 87 14-centralita
FAX: (312) 212 88 81
e-mail: **goks@foreigntrade.gov.tr**
Persona de contacto: Sr. Serhat Gök/Deputy General Director/ habla español
Dpto. de Legislaciones/Sr. Mustafa Erikçi/Tlf: (312) 212 87 14 Ext. 1467

Para las partidas de maquinaria y componentes analizadas en el presente estudio, se podrán importar siempre que no superen los 10 años de antigüedad, pero se tendrá que solicitar una licencia de importación a la Subsecretaría de Comercio Exterior cuyos datos aparecen más arriba.

Sin embargo, el órgano competente para la importación de papel y cartón en Turquía es el Ministerio de Agricultura, que lo regula bajo la ley 2005/5 que exponemos a continuación:

**Communiqué of Standardization for Foreign Trade No. (2005/5)**

According to this Communiqué, the importation of certain goods such as foodstuffs, agricultural and animal products and veterinary products is subject to the control of Ministry of Agriculture and Rural Affairs.

In order to obtain the Control Certificate, the importer shall submit certain documents such as the proforma invoice, invoice, health certificates etc. to the Ministry of Agriculture and Rural Affairs before the import stage. The Control Certificate is issued by the Ministry if the product to be imported is found to meet the criteria required by the Ministry. For some of the foodstuffs and animal products, the Control certificate is not required at the import stage. However, these products are still inspected by the Ministry at the actual import stage in respect of human health and safety, animal health. Validity of the Control Certificate varies from 4 to 12 months, depending on the product.

Desde el Ministerio de Agricultura nos han comunicado que para las partidas de papel y cartón analizadas en el presente estudio, solamente se requiere un Certificado de Control para la partida 4801, salvo que la importación de papel y cartón esté relacionada con la industria alimentaria (véase el caso de envases de cartón para alimentos), en cuyo caso este Certificado de Control será también exigido.

Para la importación de pasta papelera, el órgano competente es el Ministerio de Sanidad, que lo regula bajo la ley 2005/4 que exponemos a continuación:

**Communiqué of Standardization for Foreign Trade No. (2005/4)**
According to Communiqué of Standardization for Foreign Trade No. (2005/4), importation of certain goods such as pharmaceutical products, medicines, detergents, etc., is subject to the control of Ministry of Health.
For the importation of these goods, the importer shall submit some documents such as the proforma invoice, invoice, the health certificate and certificate of analysis etc. to the Ministry of Health before the import stage. If the product to be imported is found to meet the criteria required by the Ministry, the Control Certificate is issued by the Ministry and this control certificate should be submitted to the customs administration during the actual import stage. Validity of the control certificate changes from 6 to 12 months, depending on the product.
On the other hand, according to this Communiqué, for the products which are certified according to regulations of the European Communities and which are freely circulated in the European Union, the Ministry issues the Control Certificate directly in case that the "Declaration of Conformity" is submitted before the import stage.

Desde el Ministerio de Sanidad nos comunican que, como expone la ley, para las partidas de materias primas analizadas en el presente estudio procedentes de la UE, se emite directamente un Certificado de Control si se presenta, previamente a la importación, una Declaración de Conformidad emitida por este mismo Ministerio.

Para ampliar esta y otras informaciones respecto a la importación de papel, cartón, materias primas y maquinaria, así como otra información relevante para exportar a Turquía, acudir a la web de la Oficina Económica y Comercial de la Embajada de España en Ankara: **www.mcx.es/ankara** o a la propia web del TSE: **www.tse.org.tr**, Ministerio de Agricultura: **www.dtm.gov.tr** y Ministerio de Sanidad: **www.saglik.com.tr**

En cuanto al tipo impositivo, dentro de Turquía el único impuesto que se debe pagar por los productos analizados en el presente estudio es un KDV (IVA) del 18%.

## 2. ESTRATEGIAS DE PENETRACIÓN

La mayoría de productos extranjeros que se encuentran en Turquía se venden a través de agentes comerciales, representantes y distribuidores. En efecto, entrar en el mercado turco no es tarea fácil, además deben superarse otras barreras diferentes a las comerciales, como son la cultura y el desconocimiento del idioma y, en algunos casos, cierta reticencia a los productos extranjeros y empresas del exterior.
Por todo ello se hace necesaria la venta a través de agentes comerciales, representantes o distribuidores, buenos conocedores del sector y con importantes contactos que quizás no puedan conseguirse de otra manera.
La estrategia del agente comercial, representante o distribuidor ha sido hasta ahora la más habitual por parte de las empresas exportadoras españolas del sector del papel.
Existe también la posibilidad de venta directa al cliente, si bien hay que decir que aún resulta complicada. Se puede conseguir información del sector del papel a través de las diversas asociaciones existentes en el país, y distintas instituciones como el IGEME (homólogo turco del ICEX) (Ver datos de contacto en *Anexo*). Además, se hace indispensable la asistencia a alguna feria del sector, tanto para hacer contactos como para darse a conocer en el mercado turco.
Para el caso de la maquinaria y componentes de maquinaria, la venta a través de representante también ha sido el método habitual utilizado por las empresas exportadoras españolas y sigue siendo la estrategia más recomendada.
En efecto, los procesos de compra de bienes industriales requieren pocos intermediarios, y se hace necesario un contacto directo entre el agente/representante y el comprador de este tipo de equipos. Por otra parte, el agente turco ya conoce el mercado y tiene los contactos establecidos, por lo que esta opción parece la más recomendable. Además, en lo que a servicios post venta se refiere, también será el agente el que se haga cargo

de este servicio en la mayoría de los casos, dejando para la empresa fabricante la tarea de resolver los problemas más graves, como fallos en el diseño de la maquinaria. Sin embargo, otra buena estrategia sería buscar socios locales productores de este tipo de componentes para de esta manera intentar completar su catálogo.

**Inversión Extranjera Directa y Joint-ventures**

La inversión extranjera en Turquía viene siendo impulsada por el Gobierno, en un intento de dinamizar el mercado y adaptarlo a los niveles tecnológicos adecuados. Así, se conceden exenciones de aduanas, facilidades para créditos subsidiarios, concesiones de terrenos y otras medidas similares. Además, con la ley de inversión extranjera de Junio de 2003, se intenta agilizar el proceso burocrático, se eliminan requisitos como la necesidad de un capital mínimo y se equiparan los derechos y deberes de las empresas extranjeras con los de las empresas turcas.
A pesar de todo, el establecimiento de la propia empresa en el país es arriesgado, y la opción del establecimiento de una joint-venture con una empresa turca nos puede beneficiar de la experiencia, el conocimiento, la red comercial y la imagen que ésta ya posee en Turquía. Además desde Turquía se puede acceder con mayor facilidad a mercados más complicados a priori para una empresa española, y donde Turquía tiene una gran influencia comercial, como son los países árabes y Oriente Medio, ex-repúblicas de la extinta Unión Soviética, otras ex-repúblicas soviéticas de Asia Central y las repúblicas túrquicas.

# 3. PERCEPCIÓN DEL PRODUCTO ESPAÑOL

Año a año crece el valor de las importaciones de papel y cartón procedentes de España. A pesar de todo y como hemos mencionado anteriormente, estas importaciones representan solo el 3% del total de las importaciones turcas de papel y cartón. Las empresas consultadas manifiestan una cierta “simpatía” hacia el producto español, más por afinidades culturales entre países que por poseer una imagen definida del producto español en sí. El producto español es por tanto poco conocido, aunque es percibido como producto de calidad entre las empresas consultadas que manifestaron tener cierto grado de conocimiento hacia el mismo. Cabe señalar además que muchas empresas españolas que están presentes en Turquía tienen que ver más con la industria gráfica y con el packaging, que con los productos de papel y cartón propiamente dichos.
En cuanto a la maquinaria para producir papel y cartón, los bienes de equipo españoles son percibidos por las empresas turcas como la alternativa más económica a otros bienes de equipo extranjero, como pueden ser los alemanes o estadounidenses. Pero, como hemos mencionado con anterioridad, aunque se considera tecnología de calidad, pocas empresas del sector tienen la capacidad para adquirir maquinaria completamente nueva. Ante esta tesitura, la posibilidad de adquirir maquinara española de segunda mano es vista por las empresas turcas como una opción interesante, así como la posibilidad de establecer colaboraciones con empresas españolas para realizar mejoras en la maquinaria que ya se posee, como pueden ser inversiones destinadas a aumentar la velocidad de producción y capacidad de la máquina.

# 4. FINANCIACIÓN DE LA EXPORTACIÓN

Las carencias financieras de las empresas turcas y la escasez de créditos concedidos por los bancos locales, especialmente a las PYMEs, hace que sea necesario recurrir a fuentes de financiación alternativas. En este sentido, el 28 de julio de 2004 se firmó en Ankara un "Turkish–Spanish Financial Cooperation Programme", dentro del cual se estableció una línea de crédito de 30 millones de Euros, para la compra de bienes de equipo españoles por parte de PYMEs turcas.

Este crédito entrará en vigor en breve, cuando ambos Gobiernos acuerden las condiciones financieras y operativas para su intermediación a través de la banca turca, y firmen un Convenio de Crédito específico.

Tan pronto como las condiciones en que la Línea llegará al usuario final, así como los procedimientos administrativos correspondientes, estén definidos, se le dará la máxima difusión, tanto en Turquía como en España.

Líneas similares de créditos se pueden obtener de organismos internacionales como el Banco Europeo de Inversión y el Banco Mundial, que tiene sede en Ankara. Para más información, consultar las páginas webs de ambas instituciones: **www.eib.eu.int**, **www.worldbank.com**

# VIII. ANEXOS

## 1. FUENTES DE INFORMACIÓN

La información presentada en este estudio proviene de:

• DIE, Devlet Istatistik Enstitüsü. Instituto turco de estadística
• IGEME, Ihracati Gelistirme Merkezi. Centro turco de Promoción de Comercio Exterior.
• Entrevistas realizadas a diferentes empresas y representantes del sector.
• Bases de datos: *medyatext, turkindex, kompass*
• Selüloz Ve Kağit Sanayi Vakfi, Fundación turca de la Industria del Papel.
• TSE, Türk Standartlari Enstitüsü. Instituto turco de Estandarización.
• Catálogos de ferias del sector del papel.

## 2. INFORME DE FERIA

**PERFIL DE LA FERIA**

**FICHA TÉCNICA**

**10th PRINTING AND PAPER INDUSTRY FAIR**
**10. MATBAACILIK VE KAĞIT ENDÜSTRİSİ FUARI**

*Ámbito:* Internacional

*Fecha:* 17-22 de Mayo de 2005.

*Edición:* Décima.

*Frecuencia:* Bianual.

*Lugar de celebración:* Tüyap Fair, Convention and Congress Center, Beylikdüzü, Estambul.

*Horario de la feria:* 10 a.m.- 20 p.m.

*Precio de la entrada:* 10 YTL. El precio del catálogo es de 10 YTL, 5 YTL en formato CD-ROM.

*Medios de transporte:* Autobuses gratuítos desde Taksim, Aeropuerto de Atatürk y otros puntos de la ciudad. Desde Taksim, el trayecto hasta la feria tiene una duración aproximada de 45 minutos.

*Director / Organizador:*

TÜYAP Fairs and Exhibitors Organization Inc.
Tüyap Fair, Convention and Congress Center, Beylikdüzü, Estambul.
Tel: +90 212 886 68 43
Fax: +90 212 886 67 15
Web: www.tuyap.com.tr
Contactos: Aylin ELMAN (Promotion and Public Relations Project Manager).
Kerem MALIKLER (Co-ordinator).
Burcu GÜRSES (Co-ordinator).
E-mail: **aylinelman@tuyap.com.tr**,
**keremmalikler@tuyap.com.tr**, **burcugurses@tuyap.com.tr**.

*Colaboradores:*

Matbaa & Teknik, Revista especializada en impresión y publicidad.
**www.matbaateknik.com.tr**
Türkiye Fuar Yapıncıları Derneği: Asociación de Organizadores de Ferias en Turquía. **www.fydfair.org**

*Superficie:*

La feria tuvo una superficie neta de exposición de 32000 metros cuadrados. Para este evento se emplearon todos los pabellones feriales disponibles.

*Precios y servicios incluídos:*

0-50 m2.....160 Euros/m2 +18% IVA
60-100m2.....150 Euros/m2 +18% IVA
120-200m2.....140Euros/m2 +18% IVA

La tarifa de construcción de stand estándar es de 15 Euros/m2 +18% IVA e incluye paredes, iluminación y enchufes.
El equipamiento estándar cuesta 40 Euros/ m2 +18% IVA e incluye enmoquetado, una mesa, tres sillas, dos estanterías y un cubo de basura.
El tamaño mínimo para un stand es de 9 m2 o 12 m2, dependiendo del pabellón.

*Servicios ofrecidos:* La Organización ofrece servicios opcionales como búsqueda y reserva de alojamiento, azafatas e interpretación.
La feria dispone de un Business Centre con ordenadores, prensa y acceso a Internet.

*Carácter:* es una feria de carácter profesional.

*Tipo de visitantes:* Profesionales en su mayoría.

*Fecha de la próxima edición:* 2007

*Otras ferias relacionadas:* IPT Istanbul 2005, 15-18 Noviembre **www.hkf-fairs.com**

**SECTORES Y PRODUCTOS REPRESENTADOS**

IMPRESIÓN

Sistemas y materiales pre-impresión
Maquinaria y materiales
Maquinaria post-impresión y materiales

PAPEL

AUTOEDICIÓN

SISTEMAS DE IMPRESIÓN DIGITAL Y MATERIALES RELACIONADOS

LEASING

ESTUDIOS DE INSTITUCIONES EDUCATIVAS RELACIONADAS Y BIOGRAFÍA TÉCNICA Y COMERCIAL

**ACTIVIDADES DE PROMOCIÓN DE LA FERIA POR PARTE DE LA OFCOMES**

No hubo actividad promocional por parte de la Oficina Comercial de España en Ankara.

**DESCRIPCIÓN Y EVOLUCIÓN DE LA FERIA**

**ORGANIZACIÓN Y EXPOSITORES**

Para la celebración de esta feria, la organización utilizó todos los halls del recinto, siete en total, que ocupaban una superficie neta de 32000 metros cuadrados. Dos halls fueron utilizados para la Sección de Maquinaria y otros tantos para la Sección de Industrias Auxiliares. El resto de los halls fueron ocupados por la Sección Especial de Maquinaria de Segunda Mano, Productos-Papel, y por último, la Sección dedicada a las Instituciones Profesionales y Publicaciones Especializadas. Cabe comentar que en la práctica estas secciones no estaban bien delimitadas, causando cierta confusión a la hora de identificar empresas.
El número de expositores que acudieron a la feria alcanzó la cifra de 891, siendo extranjeros en su mayoría, aunque muchos de ellos estaban presentes de la mano de una empresa local, que los representa para Turquía. En el caso de las empresas de maquinaria y componentes, la mayoría eran expositores extranjeros, debido a la ausencia de empresas locales dedicadas a la fabricación de este tipo de maquinaria, tan sólo existen aquellas dedicadas a suministrar accesorios y piezas de recambio.
Alemania es el país de origen de la mayoría de expositores extranjeros, con 173 expositores.
En cuanto a la presencia española en la feria, el número de empresas participantes fue de 21, todas ellas presentes de la mano de un socio local o representante turco.
El número de visitantes que acudieron a la exhibición alcanzó la cifra de 23680 personas procedentes de 49 países, aunque principalmente procedían de Irán, Bulgaria, Siria, Azerbaiyán, Rusia, Georgia, Alemania y Grecia.

## DATOS ESTADÍSTICOS DE PARTICIPACIÓN

Un total de 891 expositores procedentes de 34 países se dieron cita en la presente edición. En la pasada edición participaron 640 expositores procedentes de 29 países, por lo que el incremento de participación con respecto a la edición 2003 es considerable. Con respecto al número de visitantes, también se han incrementado con respecto a la anterior edición, pasando de 17715 a 23680 personas en 2005.

Los expositores, además de los representantes locales, procedían de Australia, Austria, Bélgica, Brasil, Canadá, República Checa, Alemania, Dinamarca, Finlandia, Francia, Grecia, Holanda, Hong Kong, Hungría, India, Indonesia, Israel, Italia, Japón, Luxemburgo, Pakistán, China, Rusia, Escocia, Singapur, Eslovenia, Corea del Sur, España, Suecia, Suiza, Taiwán, Estados Unidos y Reino Unido. El record absoluto de participación fue para Alemania, con 173 empresas, seguido muy de lejos por Italia e Inglaterra, con 80 y 47 empresas, respectivamente.

## TENDENCIAS Y NOVEDADES PRESENTADAS

La industria de impresión acaparó en gran medida la superficie ferial, presentándose todo tipo de avances en calidad, rapidez y últimas tecnologías de impresión.
Por otra parte, el interés de los visitantes en el hall dedicado a la maquinaria de segunda mano es una prueba de la creciente demanda de este tipo de maquinaria.

La presente edición se caracterizó por un incremento en cuanto a número y variedad de expositores en relación con la edición previa de 2003. Además, en la edición 2005, los expositores fueron dispuestos en diferentes halls en función de su campo de actividad, tales como maquinaria, artículos de consumo, maquinaria de segunda mano e industria del papel.
El incremento de visitantes, especialmente los de origen extranjero, fue muy apreciado por los expositores, que valoraron la presente edición de manera muy positiva.

## VALORACIÓN

### DEL EVENTO EN SU CONJUNTO

La feria, que cumplía su décimo aniversario, crece cada año en número de expositores, países representados y número de visitantes. Se exhibieron las últimas novedades en cuanto a productos y maquinaria. La amplia participación extranjera se justifica por la necesidad de adquisición de maquinaria y componentes que la industria local no puede proporcionar. Este hecho se ve incrementado por la reciente privatización de empresas públicas productoras de papel.
En cuanto al sector de la impresión, que acaparó en gran medida la superficie ferial, es importante señalar que está experimentando un importante crecimiento, como me expresaron varios profesionales turcos que tuve oportunidad de entrevistar, siendo un sector muy dinámico que requiere alta tecnología, y por tanto, nuevas inversiones.

### DE LA PARTICIPACIÓN ESPAÑOLA Y PRINCIPALES PAÍSES COMPETIDORES

Veintiuna fueron las empresas españolas presentes en la feria, pero ninguna de ellas participó con stand propio y muchas de ellas estaban presentes en stands agrupados de la mano de representantes locales. Pocos fueron los responsables españoles que acudieron a la feria, delegando absolutamente en sus representantes en Turquía, lo que contrasta con la participación de responsables alemanes e italianos, que acudieron a la feria a pesar de estar representados, estando presentes además en todos los sectores.

## RECOMENDACIONES

Esta feria constituye un importante escaparate para presentar nuevos productos y bienes de equipo, dada la amplia asistencia de profesionales. Si se está estudiando la posibilidad de penetrar en el mercado turco de la mano de un socio local o representante, también es aconsejable la asistencia a la misma de cara a establecer contactos, debido a la acusada presencia de agentes/ distribuidores. Su visita, además, permite conocer a grandes rasgos cuál es la situación actual del mercado turco.

Se recomienda ponerse en contacto con el organizador del evento para saber de antemano qué empresas y sectores participarán en la próxima edición, y con las Oficinas Comerciales Españolas en Ankara y Estambul para cualquier duda que pudiera surgir.

## ANEXOS

### LISTADO DE EMPRESAS EXPOSITORAS ESPAÑOLAS Y SUS REPRESENTANTES PARA TURQUÍA

- **AGOR, S.L.** (Máquinas numeradoras, de acabado, Sistemas Ink Jet).
  Representadas por la empresa local Printshop-Yıldıray Birlik, Mecidiyeköy İş Merkesi Pasajı Şehit Ahmet Sok. No. 4/48 Mecidıyeköy/İstanbul, T: +90 212 347 00 70, F: +90 212 275 40 57,**info@printshop.com.tr**, **www.printshop.com.tr**

- **ARJO WIGGINNS-GVUARRO CASAS, S.A.** (Encuadernaciones, packaging, artículos de escritorio).
  Representados por la empresa local Sembol Matbaa Cilt Malzemeleri, İstoç 40 Ada No. 15 Mahmutbey/Istanbul, T: +90 212 659 57 75, F: +90 212 659 57 74, **info@sembol.com.tr**, **www.sembol.com.tr**

- **COMEXI** (Máquinas para la Impresión y transformación de materiales para la industria del envase y el embalaje flexible).
  Representados por la empresa local Dereli Graphic Matbaa Malzemeleri, Aytaç Mah. 1 Sok. No. 40 34640 Halkalı/İstanbul, T: +90 212 698 51 00, F: +90 212 698 52 40, **dereli@dereligraphic.com**, **www.dereligraphic.com**

- **CREM REPROMECÁNICAS, S.A.** (Maquinaria para artes gráficas).
  Representados por la empresa local SDK Grafik ve Bilgi Malzemeleri, Melek Hatun Mah. Simkeş Cami Sokç No. 15 34104 Şehremini Topkapı/İstanbul T: +90 212 585 31 32, F: +90 212 529 57 30, **sdk@sdk.com.tr**, **www.sdk.com.tr**.

- **DIC COATINGS S.L. (Fabricación de tintas).**
  Representados por la empresa local Intermat Matbaa Makine ve Malzemeleri, Huzur Mahallesi İmam Çeşme Cad. No:2 AKA İş Merkezi Daire: 1-2, 4.Levent/Seyrantepe/İstanbul T y F: +90 332 26 12, **intermat@superonline.com**, **www.e-intermat.com**.

- **ECOGRAPH** (Sistemas de galvano, pulidoras y tornos para cilindros de huecograbado. Raclas especiales y consumibles para galvano).
  Representados por la empresa local Birikim Elektronik servis ve Ticaret, Sıracevizler Cad. Perihan Sok. İnanca İş Merkezi No. 128/1 34381 Şisli/İstanbul, T: +90 212 234 42 75, F: +90 212 231 36 32, **best@bestltd.com.tr**, **www.bestltd.com.tr**.

- **FABREGAS** (Diseño y producción de cajas de cartón forradas).
  Representados por la empresa local Fatih Kağıt, Yüzyıl Mah. Massit Matbaacılar ve

Ambalajcılar San. Sit. 1 Cad. No. 138, T: +90 212 629 03 45, F: +90 212 629 03 48, **bilgi@fatihkagit.com**, **www.fatihkagit.com**

- **IBERICA AG, S.A.** (Troqueladoras).
  Representados por la empresa local Mitra Temsilcilik, Bestekar Şevki Bey Sok. No. 20-1 Balmumcu-Beşiktaş/İstanbul, T: +90 212 347 47 40, F: +90 212 347 47 45, **info@mitra.com.tr**, **www.mitra.com.tr**

- **IMER S.A.** (Maquinaria para la producción de etiquetas, mailing directo, impresión comercial, folletos).
  Representados por la empresa local Rodoslu Matbaa Makina ve Malzemeleri, Matbaacılar Sitesi 558 Sok. No. 43 06210 İvedik/Ankara, T: +90 312 395 37 85, F: +90 312 395 37 90, **nuri@rodoslu.com.tr**, **www.rodoslu.com.tr**

- **IPAGSA** (Fabricantes de planchas offset).
  Representados por la empresa local Dereli Graphic Matbaa Malzemeleri, Aytaç Mah. 1 Sok. No. 40 34640 Halkalı/İstanbul. T: +90 212 698 51 00, F: +90 212 698 52 40, **dereli@dereligraphic.com**, **www.dereligraphic.com**

- **KMEC KONTRELMEC, S.L.** (Maquinaria para el embalaje flexible).
  Representados por la empresa local Yıldız Zarf Kağıt Basım, Eksi Londra Asfaltı Kocasinan İş Mrk. B-Blok Kat.3 Şirinevler/İstanbul, T: +90 212 654 68 48, F: +90 212 654 68 35, **sales@yildizas.com**, **www.yildizas.com**

- **IPAGSA INDUSTRIAL**
  Representados por la empresa local Sigma Temsilcilik İç ve Diş Tiıcaret, Bahtiyarlar Sok. No. 8 34337 Etiler/İstanbul. T: +90 212 263 26 86, F: +90 212 263 09 81, **info@sigmatem.com**, **www.sigmatem.com**

- **KOPIMASK** (Productos químicos para serigrafía, preimpresión, tampografía y offset).
  Representados por la empresa local Cem Boya ve Kimya, Maltepe Cad. Uğur Muncu Meyd. Çıtak İş Hanı No. 1/10-11-12-13/İstanbul. T: +90 212 544 46 51, F: +90 212 577 33 98, **cemserig@cemserigrafi.com**, **www.cemserigrafi.com**

- **LARTEC**
  Representados por la empresa local SDK Grafik ve Bilgi Malzemeleri, Melek Hatun Mah. Simkeş Cami Sokç No. 15 34104 Şehremini Topkapı/İstanbul T: +90 212 585 31 32, F: +90 212 529 57 30, **sdk@sdk.com.tr**, **www.sdk.com.tr**.

- **MANTER** (Papel autoadhesivo en bobinas y hojas en especial para el sector de la enología).
  Representada por la empresa local Aras Grup, Yüzyıl Mah. Mat-Sit No. 221 Bağcılar/İstanbul. T: +90 212 629 04 33, F: +90 212 629 05 46, **arasgrup@arasgrup.com.tr**, **www.arasgrup.com.tr**

- **NEWARK CATALANA, S.L.** (Fabricación de cartón gris contracolado).
  Representados por la empresa local Sembol Matbaa Cilt Malzemeleri, İstoç 40 Ada No. 15 Mahmutbey/Istanbul, T: +90 212 659 57 75, F: +90 212 659 57 74, **info@sembol.com.tr**, **www.sembol.com.tr**

- **NOTTING SIMONDS** (Maquinaria para fabricar troqueles).
  Representados por la empresa local Tekiner Kırtasiye Malzemeleri, Mahmutbey Pirireis Mah. Hacı Bostan Cad. No. 13 3455 Bağcılar/İstanbul, T: +90 212 445 03 75, F: +90 212 445 03 73, **tanju@tekinerkirtasiye.com**, **www.tekinerkirtasiye.com**

- **QUIMOVIL**
  Representados por la empresa local Cem Boya ve Kimya, Maltepe Cad. Uğur Muncu Meyd. Çıtak İş Hanı No. 1/10-11-12-13/İstanbul. T: +90 212 544 46 51, F: +90 212 577 33 98, **cemserig@cemserigrafi.com**, **www.cemserigrafi.com**

- **ROTATEK S.A.** (Rotativas offset y flexográficas).
  Representados por la empresas local Teknoset Matbaa Teknolojisi ve Ekipmanları, Atatürk Cad. Cebesoy Sok. No. 38 347 Sahrayıcedit/İstanbul, T: +90 216 411 51 57, F: +90 216 386 92 52, **teknoset@teknoset.com.tr**, **www.teknoset.com.tr**

- **SAMTACK** (Adhesivos Industriales).
  Representados por la empresa local Yıldız Zarf Kağıt Basım, Eksi Londra Asfaltı Kocasinan İş Mrk. B-Blok Kat.3 Şirinevler/İstanbul, T: +90 212 654 68 48, F: +90 212 654 68 35, **sales@yildizas.com**, **www.yildizas.com**

- **ZACARÉS NUMERADORES S.A.** (Numeradores y dispositivos para las artes gráficas).
  Representados por la empresa local Ser Makina, Davutpaşa Cad. Köksallar İş Hanı No. 65/4 Topkapı/İstanbul, T: +90 212 612 78 78, F: +90 212 613 55 99, serofsetmakine@tnn.net

## 3. PRINCIPALES PAPELERAS TURCAS

- **IPEK KAĞIT**
  Büyükdere Cad. No:193, Levent, 34394 Istanbul
  Tel: +90 212 339 90 00
  Fax: +90 212 269 77 65
  **www.ipekkagit.com.tr**

- **TOPRAK KAĞIT**
  Toprak Center, Ihlamur Yıldız Cad. No:10, 34353 Beşiktaş/İstanbul
  Tel: +90 212 326 30 00
  Fax: +90 212 236 86 15
  **www.toprak.com.tr**

- **VİKİNG KAĞIT**
  Şehit Fethi Bey Cad. No:120 35210 İzmir
  Tel: +90 232 482 22 00
  Fax: +90 232 484 17 89
  **www.viking.com.tr**

- **KARTONSAN**
  Prof. Dr. Bülent Tarcan Sok. No.5 Pak İş Merkezi Kat 3 Gayrettepe 34349 İstanbul
  Tel: +90 212 273 20 00
  Fax: +90 212 273 21 70
  **www.kartonsan.com**

- **KOMBASSAN**
  2. Organize Sanayi Bölgesi Vezirköy Sok. 42300 Konya
  Tel: +90 332 239 00 54
  Fax: +90 332 239 05 61
  **www.kagit.kombassan.com.tr**

- **METEKSAN**
  6.Cadde No:3 06530 Bilkent ANKARA
  Tel: +90 312 266 44 10
  Fax: +90 312 266 50 16
  **www.meteksangrubu.com.tr**

- **OLMUKSA**
  OLMUKSA International Papel-Sabanji Ambalaj San. Ve Tic. A.Ş.
  Sabanci Center Kule 2 K: 19 80754 4. Levent- İstanbul
  Tel: +90 212 281 21 51
  Fax: +90 212 280 89 71
  **www.olmuksa.com.tr**

- **TIRE KUTSAN**
  Bekleve Mevkii 35900 Tire- İzmir
  Tel: +90 232 512 11 56
  Fax: +90 232 512 38 71
  **www.tirekutsan.com.tr**

- **MARMARA KAĞIT**
  Büyükdere Cad. Nº 107 Bengün Han K: 3 80300 Gayrettepe- İstanbul
  Tel: +90 212 217 43 00
  Fax: +90 217 42 46
  **www.marmarakagit.com**

- **MODERN KARTON**
  Yenibosna Merkez Mah. Çinar Cad. Kavak Sok. Nº 39 34530 Bahçelievler- İstanbul
  Tel: +90 212 639 89 00
  Fax: +90 212 639 89 27

- **ÇOPIKAS-DS Smith**
  Abdi Ipekçi Cad. Nº 57 Reasürans Han 1 K: 5 34 367 Nişantaşı- İstanbul
  Tel: +90 212 251 78 00
  Fax: +90 251 39 73
  **www.copikas.com.tr**

- **DENTAŞ**
  Ankara Asfaltı 7 km PK. 155 20000 Denizli
  Tel: +90 258 268 05 80
  Fax: +90 258 268 10 85
  **www.dentas.com.tr**

- **SELKASAN**
  Imalati San. Ve Ticaret A.Ş.
  Organize Sanayii Bölgesi PK. 199 45001 Manisa
  Tel: +90 236 213 02 73
  Fax: +90 236 213 02 78
  **www.selkasan.com**

- **KAHRAMAN MARAŞ**
  Bostancı Sanayii Sitesi
  Değirmen Cad. Birman İş Merkezi Nº 11/4 81110 Üstbostancı- İstanbul
  Tel: +90 216 574 46 16
  Fax: +90 216 574 46 32

- **ALKIM**
  Akdeniz Cad. Nº 14/5 Alsancak- İzmir
  Tel: +90 232 441 54 55
  Fax: +90 232 445 00 39
  **www.alkimkagit.com.tr**

- **PARTEKS**
  Organize Sanayi Bölgesi 24 Cadde Nº 18 Kayseri
  Tel: +90 352 322 00 80
  Fax: +90 352 322 00 84
  **www.parteks.com**

- **HALKALI**
  Mahmutbey Asfaltı, Dereboyu Mevkii Nº 4 34670 Halkalı- İstanbul
  Tel: +90 212 693 93 34
  Fax: +90 212 548 32 21
  **www.bek-com.net**

- **AKASAN**
  Adana Organize Sanayi Bölgesi Yakapınar – Adana
  Tel: +90 322 394 35 64
  Fax: +90 322 394 35 68
  **www.akasan.com.tr**

- **MOPAK**
  D.T.M. Nº 467 PK. 3 34830 Havalimani/ İstanbul
  Tel: +90 212 465 66 00
  Fax: +90 212 465 63 20
  **www.mopak.com.tr**

## 4. IMPORTADORES DE PAPEL

- **KAHRAMANMARAŞ**
  Bostancı Sanayi sitesi Değirmenyolu Cad. Birman İş Merkezi No: 11 Kat: 4 81120
  Üstbostancı - İSTANBUL
  Tel.: +90 216 573 43 43 / 574 46 16
  Fax.: +90 216 574 46 32
  **www.kmkpaper.com**
  Mr. Ahmet Ciger (**ahmetciger@kmkpaper.com**)

- **DONKASAN**
  Yakacik Yan Yolu, Fatih Caddesi, No:3, 81450 Kartal – Istanbul
  Tel.: +90 216 377 00 90
  Fax.: +90 216 377 00 12
  **www.donkasan.com.tr**

- **IPEK KAGIT**
  Büyükdere Cad. No:193, Levent, 34394 Istanbul
  Tel.: (+90) 212 339 90 00
  Fax.: (+90) 212 269 77 65

**www.ipekkagit.com.tr**

- **MARMARA KAĞIT**
  Büyükdere Cad.Bengün Han No:107 Kat 3 83000 Gayrettepe İstanbul
  Tel.: +90 212 217 43 00
  Fax.: 90 212 217 42 46
  **www.marmarakagit.com.tr**

- **ALKIN KAĞIT**
  Akdeniz Cad. Nº 14/5 Çankaya/ Izmir
  Tel: +90 232 441 54 55
  Fax: +90 232 445 00 30
  **www.alkimkagit.com.tr**

- **BAŞAK**
  Merkez Efendi Cad. Davutpaşa Emintaş Sanayi Sitesi 103/275-276 Topkapi/Istanbul
  Tel: +90 212 613 60 07
  Fax: +90 212 613 19 12
  **basakpaper@hotmail.com**

- **EGE KAĞIT**
  Istoç 30 Ada 9-11 Ikitelli/Istanbul
  Tel: +90 212 659 15 50
  Fax: +90 212 659 37 33
  **www.egepaper.com**

- **ERAY**
  Yeni Çamlica Mah. Yedpa Ticaret Merkezi C Cad. 31 Ümraniye/Istanbul
  Tel: +90 216 471 07 62
  Fax: +90 216 471 07 66
  **www.eraypaper.com**

- **ERSAN**
  Çobançesme Mah. Genç Osman Sok. Erkoç Ishani 16/1 Yenibosna/Istanbul
  Tel: +90 212 653 37 36
  Fax: +90 212 653 23 42
  **www.ersanofis.com**

- **GELBUL**
  Litros Yolu 2 Matbaacilar Sitesi A Blok 16 Topkapi/Istanbul
  Tel: +90 212 444 94 94
  Fax: +90 212 577 53 48
  **www.gelbul.com.tr**

- **GÜVENAL**
  Litros Yolu 2 Matbaacilar Sitesi 2b Daire 5 Topkapi/Istanbul
  Tel: +90 212 612 10 21
  Fax: +90 212 612 10 21

**www.guvenalkagit.com**

- **KAPPA**
  E.Şükrü Paşa Sok.No. 18/1 34345 Arnavutköy İstanbul
  Tel: +90 212 257 74 42
  Fax: +90 212 257 80 49
  **www.kappa.com.tr**

- **KUSESAN**
  Baglar Mah. Yalçin Kores Cad. Erna Sitesi 16/2 Bağcılar / İstanbul
  Tel: +90 212 550 63 83
  Fax: +90 212 651 86 88
  **info@kusesan.com**

- **ARAS GRUP**
  Yüzyıl Mahallesi Matbaacılar Sitesi No:221 34550 Bağcılar / İstanbul
  Tel: +90 212 629 04 33
  Fax: +90 212 629 05 46
  **www.arasgrup.com.tr**

- **NIROTEK**
  Ikitelli Organiza Sanayi Bölgesi Turgut Özal Cad. 143 Kat. 4 Ikitelli/ Istanbul
  Tel: +90 121 549 92 38
  Fax:+90 212 549 93 28
  **cetin@ilerikagit.com.tr**

- **SAHINLER**
  Ikitelli Org. San. Bölgesi Hürriyet Cad. 14 blok 1051 343606 Ikitelli Köyü/ Istanbul
  Tel: +90 212 485 45 75
  Fax: +90 212 485 45 78
  **www.sahinlerkagitcilik.com**

## 5. MAQUINARIA Y COMPONENTES

- **KANSAN**
  Kansan Paper Machinery and Industry Co. Ltd
  Yazıbaşı Beldesi Torbalı – İzmir
  Tel: +90 232 853 96 34
  Fax: +90 232 853 91 07
  **www.kansanmak.com**

- **ARIAK**
  Davutpaşa Cad. Emintaş Sanayi Sitesi Kat 1 Nº 420 Topkapı/ İstanbul
  Tel: +90 212 493 25 94
  Fax: +90 212 577 57 53

- **ULTRA**
  Orhan Işık Cad. No: 5 Organize Sanayi Bölgesi Sincan-Ankara
  Tel: +90 312 267 12 82
  Fax: +90 312 267 12 81
  **www.ultrainc.com.tr**

- **ARIAK**
  Davutpasa Cad. Emintas San Sit. Kat 1 Nº 350 İstanbul
  Tel: +90 212 4932594
  Fax: +90 212 5775753
  **ariakmakine@hotmail.com**

- **ERKOÇ**
  Abdi İpekçi Cad.Karakaş Sok.Nº 178/3 Rami/İstanbul
  Tel : +90 212 567 42 58
  Fax: +90 212 613 31 82

- **ALIPSAN**
  Organize Sanayi Bölgesi Mumtaz Zeytinoglu Bulvari No:17 26110 - Eskisehir
  Tel : +90 222 236 05 65
  Fax : +90 222 236 05 67
  **www.alipsan.com.tr**

- **FODA**
  Yeni Maltepe Caddesi,Emintaş Akel Sanayi Sitesi No:10/71Bayrampaşa/İstanbul
  Tel: +90 212 544 50 00
  Fax: +90 212 612 71 60
  **www.fodamakina.com**

- **EREN**
  Atatürk Caddesi No: 66 Basibuyuk Maltepe/ İstanbul
  Tel: +90 216 421 06 85
  Fax:+90 216 421 09 09
  **www.erenkagit.8m.com**

- **ABS MAKINE**
  Topkapı Askeri Fırın Sok. Erdinç Sanayi Sitesi Nº 70-71-72 Z.Burnu/ İstanbul
  Tel: +90 212 628 94 66
  Fax: +90 212 628 94 65
  **www.absmakine.com**

- **ACAR**
  Davutpaşa Cad. Güven San. Sitesi D Blok Nº 107-108 Topkapı/ İstanbul
  Tel: +90 212 565 50 41
  Fax: +90 212 613 88 86

- **DILEKSAN**
  Anaf artalar Cad. Dunlupinar Mah. Alanlar Sok. Nº 20/A Balikesir
  Tel: +90 266 244 86 81
  Fax: +90 266 241 47 20
  **www.dileksan.com.tr**

- **ALICAN**
  Davutpaşa Cad. Kazım Dinçol Emintaş Sanayi Sitesi 81/192 Topkapı/ İstanbul
  Tel: +90 212 501 78 24
  Fax: +90 212 501 94 59

- **ALKIM**
  Akdeniz Cad. Nº 14/5 Çankaya/ İzmir
  Tel: +90 232 441 54 55
  Fax: +90 232 445 00 30
  **www.alkimkagit.com.tr**

- **AYDIN MAKINE**
  Ikitelli Org. San. Bölgesi Tormak San. Sit. B/Blok Nº 3 Ikitelli/ İstanbul
  Tel: +90 212 485 79 87
  Fax: +90 212 468 25 82
  **www.aydinmakine.com**

- **BIRIKIM**
  Merkez Mah. Begonya Sok. Nº 8/1 Gaziosmanpaşa/ İstanbul
  Tel: +90 212 417 46 83
  Fax: +90 212 581 60 26

- **KAYM**
  Büsan Organize Sitesi 3 Sok. Nº 47 Konya
  Tel: +90 332 345 11 62
  Fax: +90 332 345 11 65
  **www.kaymmakine.com**

## 6. DISTRIBUIDORES DE MAQUINARIA Y COMPONENTES

- **A ve A**
  Ahmet Bayman Cad Nº 10/4 Otosanayi-4 Levent/ İstanbul
  Tel: +90 212 270 74 00
  Fax: +90 212 270 75 89
  **www.aareklam.com.tr**

- **ARAS GRUP**
  Yüzyıl Mahallesi Matbaacılar Sitesi No:221 34550 Bağcılar / İstanbul
  Tel: +90 212 629 04 33
  Fax: +90 212 629 05 46
  **www.arasgrup.com.tr**

- **AĞCA YALDİZ**
  Davutpasa Cad. Emintas Kazim Dinçol Sanayi Sitesi Nº 81/30-144 34020 Topkapi/ İstanbul
  Tel: +90 212 612 46 30
  Fax: +90 212 613 26 63
  **www.agca.com.tr**

- **AK MATBAA**
  Davutpasa Cad. Emintas Kazim Dinçol Sanayi Sitesi Nº 81/133 34020 Topkapi/ İstanbul
  Tel: +90 212 674 43 50
  Fax: +90 212 674 39 85
  **atillahatip@superonline.com**

- **AKAL**
  100 Yil Mah. Sanayi Sitesi 5 Cad. Nº 22 Bağcilar/ İstanbul
  Tel: +90 212 629 04 24
  Fax: +90 212 629 35 12
  **www.akalltd.com**

- **ALFA GROUP**
  Cemalnadir Sok. Nur Ishani Nº 4 K: 1 Cağaloğlu/ İstanbul
  Tel: +90 212 526 02 10
  Fax: +90 212 212 526 74 08
  **alfagraf@turk.net**

- **ALICAN MAKINA**
  Davutpasa Cad. Emintas Kazim Dinçol Sanayi Sitesi 81/192 34020 Topkapi/ İstanbul
  Tel: +90 212 501 78 24
  Fax: +90 212 501 94 59
  **alicanmak@tnn.net**

- **ALKAZ**
  Dereboyu cad. karatas Apt. Nº 59/ 1 Mecidiyeköy/İstanbul
  Tel: +90 212 356 84 10
  Fax: +90 212 356 84 08
  **www.alkazzarf.com**

- **ARKADAŞ**
  Serefefendı Sok. Nº 28 34120 Cağaloğlu/ İstanbul
  Tel: +90 212 528 35 78
  Fax: +90 212 511 32 60
  **www.amk.com.tr**

- **ARTI**
  Ibrahim Karaoglanoglu Cad. Nº 73 34418 Seytanteoe/ Istanbul
  Tel: +90 212 325 76 62
  Fax: +90 212 325 76 69
  **www.artikagit.com.tr**

- **ARUS GRUP**
  Malkoçoglu Mah. Zafer Cad. Nº 8 Gaziosmanpasa/ İstanbul
  Tel: +90 212 606 00 62
  Fax: +90 212 606 00 64
  **www.arusserigrafi.com.tr**

- **MAT GRUP**
  MatGrup Plaza 4 Levent sanayi Sitesi Yesilce Mah. Emektar Sok. Nº 5 34418 Kagithane/ İstanbul
  Tel: +90 212 270 05 95
  Fax: +90 212 324 41 35
  **www.matkagit.com.tr**

- **AYDIN**
  İkıtellı Org. Sanayi Bolgesi Tormak Sanayi Sitesi B Blok Nº 3 Ikitelli/ İstanbul
  Tel: +90 212 485 79 87
  Fax: +90 212 486 25 82
  **www.aydinmakine.com**

- **BAK-ON**
  İkıtellı Org. Sanayi Bolgesi Tümsan Sanayi Sitesi 1 kisim 5 Blok 18 34670 Ikitelli/ İstanbul
  Tel: +90 212 485 53 43
  Fax: +90 212 485 53 46
  **www.bakon.net**

- **BALKAY**
  Halkali Cad. Nº 245 Halkali K.Çekmece/ İstanbul
  Tel: +90 212 693 24 27
  Fax: +90 212 693 22 92
  **balkay@superonline.com**

- **BIRIKIM MAKINA**
  Merkez mah. Begonya Sok. Nº 8/1 Gaziosmanpasa/ İstanbul
  Tel: +90 212 417 46 83
  Fax: +90 212 581 60 26
  **birikimmakina@superonline.com**

- **BOJUNGA**
  Bayildim Cad. Nº 14/7 34357 Maçka/İstanbul
  Tel: +90 212 259 30 52
  Fax: +90 212 261 27 40
  **bojunga@tnn.net**

- **CAN MATBAA**
  100 Yil Mah. Sanayi Sitesi 4 Cad. Nº 40 34204 Bağcilar/ İstanbul
  Tel: +90 212 629 07 21
  Fax: +90 212 629 03 83
  **www.canmatbaa.com**

- **DOĞAN MAKİNA**
  Piyalepasa Mah. Yildirim Beyazit Sok. Nº 23 34440 Okmeydani/ İstanbul
  Tel: +90 212 254 02 78
  Fax: +90 212 237 30 66
  **www.doganas.com**

- **ERAYSAN**
  Istoç İstanbul Ticaret Merkezi 29 Ada Nº 36-38 Mahmutbey/ İstanbul
  Tel: +90 212 659 16 86
  Fax: +90 212 659 22 41
  **www.eraysan.com.tr**

- **FEYZI**
  Kasap Sok. Gamze Apt. Nº 19/A 34394 Esentepe/İstanbul
  Tel: +90 212 288 60 54
  Fax: +90 212 274 63 52
  **www.feyzi.com**

- **HEIDELBERG**
  Yalçin kores Cad. Nº 22 Erdinç Binalari A Blok 1 4 Kat Günesli/ İstanbul
  Tel: +90 212 410 37 00
  Fax: +90 212 410 37 99
  **www.tr.heidelberg.com**

- **INTERGRAFIKA**
  Gülbahar Mah. Üst Harmanyolu Sok. Nº 1 80300 Meciiyeköy/ İstanbul
  Tel: +90 212 288 51 37
  Fax: +90 212 266 24 58
  **www.ipp-group.net**

- **ISMAK**
  Davutpasa Cad. Emintas Kazim Dinçol Sanayi Sitesi Nº 81 Topkapi/ İstanbul
  Tel: +90 212 493 44 50
  Fax: +90 212 493 44 52
  **www.ismak.com.tr**

- **KAPPA**
  E.Şükrü Paşa Sok.No. 18/1 34345 Arnavutköy İstanbul
  Tel: +90 212 257 74 42
  Fax: +90 212 257 80 49
  **www.kappa.com.tr**

- **KIPER**
  Firin Sok. Nº 10/2 80200 Tesvikiye/İstanbul
  Tel: +90 212 259 36 67
  Fax: +90 212 258 51 67
  **kiper@kiper-ltd.com**

- **KUESTA**
  Sanayi Mah. Malazgirt Cad. Esnaf Sok. Nº 13/A Güngören/ İstanbul
  Tel: +90 212 553 53 13
  Fax: +90 212 641 10 81
  **www.kuesta.com**

- **LASER SISTEM**
  Sögütlüçesme Cad. Altin Çarsi Nº 56/85 34714 Kadiköy/İstanbul
  Tel: +90 216 349 34 60
  Fax: +90 216 349 34 65
  **rumelikagit@ttnet.net.tr**

- **MEDYA MAKINA**
  Senlikköy Mah. Günyüzü Sok. Nº 10/2 Bakirköy/ İstanbul
  Tel: +90 212 662 11 91
  Fax: +90 212 662 04 48
  **medyamak@superonline.com**

- **MITRA**
  Bestekar Sevki Bey Sok. Nº 20-1 balmumcu- Besiktas/İstanbul
  Tel: +90 212 347 47 40
  Fax: +90 212 347 47 45
  **www.mitra.com.tr**

- **PASIFIK**
  Yüzyil Mah. Mas-Sit Matbaacilar Sitesi Bağcilar/ İstanbul
  Tel: +90 212 432 77 77
  Fax: +90 212 432 77 99
  **www.pasifiktrading.com.tr**

- **RODOSLU**
  Matbaacilar Sitesi 558 Sok. Nº 43 06210 Ivedik/ Ankara
  Tel: +90 312 395 37 85
  Fax: +90 312 395 37 90
  **www.rodoslu.com.tr**

- **SOMTAS**
  Demirciler Sanayi Sitesi B-3 Blok Nº 74 Ikitelli/ İstanbul
  Tel: +90 212 549 55 22
  Fax: +90 212 671 05 01
  **www.somtas.com**

- **TEKNIK**
  Ikitelli org. Sanayi Bölgesi Fatih Sitesi 7B blok Ikitelli/İstanbul
  Tel: +90 212 485 87 77
  Fax: +90 212 485 87 78
  **www.teknikatilim.com.tr**

- **TEKNOSET**
  Atatürk Cad. Cebesoy Sok. Nº38 34734 Sahrayicedit/İstanbul
  Tel: +90 216 411 51 57
  Fax: +90 216 386 92 52
  **www.teknoset.com.tr**

- **TURKUAZ**
  Kore Sehitleri Cad. Nº 54/1 34394 Zincirlikuyu/ İstanbul
  Tel: +90 212 267 54 20
  Fax: +90 212 267 54 22
  **savasb@superonline.com**

- **ULTRA**
  Organize Sanayi Bölgesi Orhan Isik Cad. Nº 5 Sincan/ Ankara
  Tel: +90 312 267 12 82
  Fax: +90 312 267 12 81
  **www.ultrainc.com.tr**

- **YILMAZ**
  Yüzyil Mah. Kisla Cad. 8 Sok. Yilmaz Han Nº 21 Bağcilar/ İstanbul
  Tel: +90 212 629 07 96
  Fax: +90 212 629 10 65
  **www.yilmaztorna.com**

## 5. ASOCIACIONES DEL SECTOR

- **KASAD (Paper-Carton Manufacturers Association)**
  **KASAD KAĞIT-KARTON AMBALAJ SANAYİCİLERİ DERNEĞİ**
  Doğu Sanayi Sitesi ,Yönetim Binası , 3.Kat Yenibosna 34530 İstanbul
  Tel: + 90 212 451 47 57
  Fax: +90 212 451 47 86
  **www.kasad.org**

- **SKSV (Turkish Pulp and Paper Industry Foundation)**
  **SELÜLOZ VE KAĞIT SANAYI VAKFI**
  Büyükdere Cd.Çinar ap.95 d.11-12 / Mecidiyeköy – Istanbul
  Tel: +90 212 266 95 24
  Fax: +90 212 275 13 89
  **tsksv@superonline.com**

- **OMUD (Corrugated Board Manufacturers Association)**
  **OLUKLU MUKAVVA SANAYICILERI DERNEĞI**
  Ataşehir Bulvarı, 42 A-K Ada Gardenya Plaza (Baytur Plaza) 3/13 Blok Kat.6 D.38
  Ataşehir- Kadıköy
  Tel : +90 216 456 36 31
  Fax: +90 216 456 36 33
  **www.omud.org.tr**

## 5. OTRAS DIRECCIONES DE INTERÉS

**Organismos Públicos**

- *Subsecretaría del Tesoro*
  Dirección General de Inversión Extranjera
  (Hazine Müstesarkugu Yabanci Genel Müdürlügü)
  Eskisehir Yolu- Inönu Bulvari
  06510- Emek- Ankara
  Tel.: +90 312 212 89 14
  Fax: +90 312 212 89 16
  Web: **www.treasury.gov.tr**

(Información sobre regulación bancaria, oportunidades de inversión, estadísticas, y enlace con las páginas de los principales ministerios).

- *Subsecretaría de Comercio Exterior*
  Dirección General de Importación
  (Dis Ticaret Müstesarligi Ithalat Genel Müdürlügü, DTM
  Eskisehir Karayolu
  06510- Emek- Ankara
  Tel.: +90 312 204 75 00
  Fax: +90 312 212 87 78
  Web: **www.foreigntrade.gov.tr**

  (Información sobre economía turca y mundial, zonas francas, relaciones con la Unión Europea, EE.UU., regimenes de exportación e importación).

- *Organización Estatal de Planificación*
  (State Planning Organization, SPO)
  Devlet Planlama Teskilati, DPT
  Necatibey Caddesi Nº 108
  06100- Bakanliklar- Ankara
  Tel.. +90 312 294 50 00
  Fax: +90 312 231 34 98
  Web: **www.dpt.gov.tr**

  (Principales indicadores económicos, progresos económicos recientes, indicadores sociales y económicos).

- *Instituto Turco de Estandarización*
  (Türk Standartlari Enstitüsü, TSE)
  Standard Hazirlama Baskanligi
  Necatibey Caddesi Nº: 112
  06100- Bakanliklar- Ankara
  Tel.: +90 312 417 83 00
  Fax: +90 312 425 43 99
  Web: **www.tse.org.tr**

  (Información sobre normalización, homologación y certificados de calidad).

- *Instituto Estatal de Estadísticas*
  (Devlet Istatistik Enstitüsü, DIE)
  Necatibey Caddesi Nº: 114
  06100- Ankara
  Tel.: +90 312 418 50 27
  Fax: +90 312 417 04 32
  Web: **www.die.gov.tr**

(Principales indicadores económicos, datos sobre inflación, estadísticas por sectores y regiones, enlace con los datos del FMI).

- *Centro de Promoción del Comercio Exterior*
  Ihracati Gelistirme Merkezi, IGEME
  Mithatpasa Caddesi Nº: 60
  06420- Ankara
  Tel.. +90 312 417 22 23
  Fax: +90 312 417 22 33
  Web: **www.igeme.org.tr**

  (Homólogo turco del Icex).

- *Fundación Turca para la Pequeña y Mediana Empresa (TOSYÖV)*
  Ahmet Rasim Sokak 27
  Çankaya- Ankara
  Tel.. +90 312 440 58 27
  Fax: +90 312 440 32 48
  Web: **www.tosyov.org.tr**

**Otras Instituciones Turcas de Interés**

- *Asociación Turca de Industriales y Hombres de Negocios*
  (Türk Sanayicileri ve Isadamlari Dernegi, TÜSIAD)
  Mesrutuyet Caddesi Nº: 74
  80050- Tepebasi- Estambul
  Tel.: +90 212 249 19 29
  Fax: +90 212 249 13 50
  Web: **www.tusiad.org.tr**

  (Patronal turca equivalente a la CEOE española)

- *Asociación Turca para el Desarrollo de las Pequeñas y Medianas Empresas (KOSGEB)*
  MKEK Genel Müdürlügü 9. Kat
  Tandogan- Ankara
  Tel.: +90 312 212 81 41/90
  Fax: +90 312 212 25 08
  Web: **www.kosgeb.gov.tr**

(Organismo para el desarrollo de las PYMEs encargado de suministrarles información. Servicios de consulta, de supervisión, de mejora de calidad, investigación de mercados, etc…)

**Cámaras de Comercio e Industria**

- *Unión de Cámaras de Comercio, Industria y Navegación de Turquía*
  (Türkiye Odalar ve Borsalar Birligi, TOBB)
  Atatürk Bulvari Nº: 149
  Bakanliklar- Ankara
  Tel.: +90 312 417 86 67
  Fax: +90 312 417 97 11
  Web: **www.tobb.org.tr**

- *Cámara de Comercio de Estambul*
  (Istanbul Ticaret Odasi, ITO)
  Reşadiye Cad.
  Eminonu 34378- Estambul
  Tel.: +90 212 455 60 00
  Fax: +90 212 513 83 11
  Web: **www.tr-ito.com**

- *Cámara de Industria de Estambul*
  (Istanbul Sanayi Odasi, ISO)
  Mesrutiyet Caddesi Nº. 118
  80050 Beyoglu- Estambul
  Tel.. +90 212 252 29 00
  Fax: +90 212 293 55 65
  Web: **www.iso.org.tr**

- *Cámara de Comercio de Ankara*
  (Ankara Ticaret Odasi, ATO)
  Eskisehir Yolu- Sögütözü
  Tel.:+90 312 286 40 36
  Fax: +90 312 286 34 46
  Web: **www.atonet.org.tr**

- *Cámara de Industria de Ankara*
  (Ankara Sanayi Odasi, ASO)
  Atatürk Bulvari Nº. 193
  06680- Kavaklidere- Ankara
  Tel.: +90 312 417 12 00
  Fax: +90 312 417 20 60
  Web: **www.e-aso.org.tr**

- *Cámara de Comercio de Izmir*
  (Izmir Ticaret Odasi, ITO)
  Atatürk Caddesi Nº. 126
  35210- Pasaport- Izmir
  Tel.: +90 232 441 77 77
  Fax: +90 232 483 78 53
  Web: **www.izto.org.tr**

**Directorios de empresas**

- *www.turkindex.com*
  Da información sobre empresas turcas, oportunidades de inversión, oficinas gubernamentales (mercado turco en general)

- *www.foreigntrade.gov.tr/english/director/turkishr/trexp.htm*
  Directorio de empresas exportadoras turcas, por sectores y por países, de la Subsecretaría de Comercio Exterior.

- *www.medyatext.com.tr*
  Buscador de empresas por sectores, en turco. Da información sobre el mercado turco en general.